

# The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēma, 105. modelis

Lietotāja rokasgrāmata

Izstrādājuma Nr. P105



Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom.**



## REDAKCIJA

© 2019 Hill-Rom Services PTE Ltd. EKSKLUZĪVAS TIESĪBAS.

**PATENTI / PATENTS** [www.hill-rom.com/patents](http://www.hill-rom.com/patents)

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modeli var aizsargāt viens vai vairāki patenti. Skatiet interneta adresi iepriekš.

Hill-Rom uzņēmumiem pieder Eiropas, ASV un citi patenti, kā arī vēl neapstiprināti patentu pieprasījumi.

**Iekārtas ar sērijas numuru 61-XXXXX ražo:**

HILL-ROM, INC.  
4349 CORPORATE ROAD  
CHARLESTON, SC 29405

**Iekārtas ar sērijas numuru 62-XXXXX, 63-XXXXX vai 64-XXXXX ražo:**

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED  
1 YISHUN AVENUE 7  
SINGAPORE 768923

**Pilnvarots pārstāvis Eiropas Savienībā:**

REGLAMENTĒJOŠO JAUTĀJUMU PĀRSTĀVIS  
WELCH ALLYN LIMITED  
NAVAN BUSINESS PARK  
DUBLIN ROAD  
NAVAN, COUNTY MEATH,  
ĪRIJAS REPUBLIKA

Šī teksta daļas nedrīkst kopēt un pārsūtīt neatkarīgi no formas un izmantotajiem līdzekļiem, elektroniskiem un mehāniskiem, ieskaitot fotokopēšanu, ierakstīšanu un informācijas vai izgūšanas sistēmas, izņemot ja ir saņemta Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom) rakstiska atļauja.

Šajā rokasgrāmatā sniegtā informācija ir konfidenciāla, un to nedrīkst atklāt trešajām pusēm, izņemot gadījumus, ja pirms tam ir saņemta rakstiska Hill-Rom piekrišana.

Šajā rokasgrāmatā iekļautā informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma. Hill-Rom neapņemas atjaunināt šajā rokasgrāmatā iekļauto informāciju vai uzturēt to atbilstošu esošajam stāvoklim.

Hill-Rom rezervē tiesības, nebrīdinot veikt izmaiņas dizainā, specifikācijās un modelī. Vienīgā garantija, ko uzņemas Hill-Rom, ir izteikta rakstiska garantija, kas attiecas uz izstrādājumu pārdošanu un izīrēšanu.

Šī rokasgrāmata (184516) tika sākotnēji publicēta un piegādāta angļu valodā. Lai saņemtu pieejamo tulkojumu sarakstu, sazinieties ar Hill-Rom.

Izstrādājuma attēli un marķējums sniegts tikai ilustratīvos nolūkos. Faktiskais izstrādājums un marķējums var atšķirties.

Piektais izdevums, 2019. gada februāris

Pirmais iespiedums, 2013

C3™ un The Vest™ ir Hill-Rom Services PTE Ltd. preču zīmes vai reģistrētas preču zīmes.

Hill-Rom™ ir Hill-Rom Services, Inc. preču zīme vai reģistrēta preču zīme.

Underwriters Laboratories Inc.® ir Underwriters Laboratories, Inc. reģistrēta preču zīme.

UL logotips ir Underwriters Laboratories, Inc. reģistrēta preču zīme.

Nomainiet šo rokasgrāmatu (184516), ja tā ir bojāta un/vai nav salasāma.

Lai saņemtu atbalstu saistībā ar izstrādājumu vai pasūtītu šīs rokasgrāmatas (184516) papildu eksemplārus, sazinieties ar Hill-Rom:

- ASV zvaniet Hill-Rom pa tālruni 800-426-4224;
- ārpus ASV sazinieties ar savu izplatītāju vai vietējo Hill-Rom pārstāvi vai dodieties uz vietni [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## **Atsauces dokumenti**

*The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēma, 104., 105. un 205. modeļa apkopes rokasgrāmata* (183192 — Ziemeļamerika; 150754 — starptautiski)

## Satura rādītājs

Redakcija .....	i
Paredzētā lietošana .....	1
Paredzētā pacientu populācija .....	1
Paredzētie lietotāji .....	1
Lietošanas norādes .....	2
Ievads .....	2
Simboli .....	3
Dokumenta simboli .....	3
Izstrādājuma simboli .....	3
Drošības norādījumi .....	9
Kontrindikācijas .....	9
Relatīvas kontrindikācijas .....	9
Sastāvdaļas .....	14
Kontrolpanelis .....	14
Gaisa cauruļu pievienotājporti .....	15
Gaisa caurules .....	15
Tālvadības ierīce .....	15
Piepūšamā veste .....	16
Barošanas vads .....	16
Lietošanas norādījumi .....	17
Kā uzstādīt iekārtu .....	18
Classic krūškurvja vestes uzvilkšana .....	21
C3™ mazgājamās vestes savienošana .....	22
C3™ mazgājamās vestes un Classic pilnas vestes uzvilkšana .....	23
Classic aptinamās vestes uzvilkšana .....	25
Programmatūras versija .....	26
The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas programmatūras versijas 1.20 izmantošana .....	26
Normālais (Normal) režīms .....	26
Kā iestatīt un izmantot Jaunas programmas režīmu (New Program Mode) .....	29
Kā lietot Programmas režīmu (Program Mode) .....	32

Kā iestatīt un un lietot jaunu pakāpeniskas pārejas režīmu (New Ramp Mode) .....	34
Kā lietot Pakāpeniskas pārejas režīmu (Ramp Mode) .....	37
Stundu skaitītāja rādījuma pārbaude .....	40
Kā nomainīt valodu .....	40
Programmu režīmu atspējošana (Programmas un Pakāpeniskas pārejas režīmi) .....	41
Kā iestatīt pielāgotus noklusējuma iestatījumus .....	42
The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas programmatūras versijas 1.22 vai 2.02 izmantošana .....	45
Normālais (Normal) režīms .....	46
Kā iestatīt un izmantot Jaunas programmas režīmu (New Program Mode) .....	48
Kā lietot Programmas režīmu (Program Mode) .....	52
Kā iestatīt un un lietot Jaunu pakāpeniskas pārejas režīmu (New Ramp Mode) .....	55
Kā lietot Pakāpeniskas pārejas režīmu (Ramp Mode) .....	58
Stundu skaitītāja rādījuma pārbaude .....	61
Kā nomainīt valodu .....	61
Programmu režīmu atspējošana (Programmas un Pakāpeniskas pārejas režīmi) .....	62
Kā iestatīt pielāgotus noklusējuma iestatījumus .....	64
Tīrīšana .....	68
Vispārīgā tīrīšana — gaisa pulsāciju ģenerators un Classic Garment Line vestes .....	69
Tīrīšana ar tvaiku — gaisa pulsāciju ģenerators un Classic vestes .....	69
Grūti iztīrāmu traipu tīrīšana — gaisa pulsāciju ģenerators un Classic vestes .....	70
C3™ Garment Line tīrīšana .....	70
Apkope .....	71
Sagaidāmais kalpošanas laiks .....	71
Saziņa ar apkopes dienestu .....	71
Traucējummeklēšana .....	72
Gaisa pulsāciju ģenerators neieslēdzas .....	72
Piepūšamajā vestē nepulsē gaiss .....	72

Ekrānā parādās ziņojums "Please Call for Service" (Lūdzu, pieprasiet veikt apkopi) .....	73
Gaisa caurule darba laikā atdalās no gaisa pulsāciju ģeneratora vai piepūšamās vestes .....	73
Ekrānā redzams teksts "Restarting" (Restartēšana) .....	73
Piepūšamā veste vairs neder .....	73
Izstrādājuma uzglabāšana un rīkošanās ar to .....	74
Iekārtas pārvešana .....	74
Specifikācijas .....	75
Bieži uzdoti jautājumi .....	82

**PIEZĪMES:**

---



## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis tika izstrādāts, lai nodrošinātu efektīvu elpceļu attīrīšanas terapiju. Sistēma sastāv no gaisa pulsāciju ģeneratoram pievienotas piepūšamas vestes, kuru ģenerators strauji piepūš un iztukšo. Šādi krūškurvja siena tiek saudzīgi saspiesta un atbrīvota, kas rada gaisa plūsmu plaušās. Šajā procesā krēpas tiek pārvietotas uz lielajiem elpceļiem, no kuriem tās var tikt atkleptas vai atsūktas. Šāda veida elpceļu attīrīšanas terapiju dēvē par krūškurvja sienas augstfrekvences oscilēšanu (HFCWO).



## PAREDZĒTĀ PACIENTU POPULĀCIJA

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis var izmantot, sākot no bērniem un beidzot ar geriatrisku populāciju. Sistēma nodrošina lietošanu mērķa populācijā, piedāvājot dažāda izmēra vestes, kas tiek izmantotas kopā ar gaisa pulsāciju ģeneratoru.

## PAREDZĒTIE LIETOTĀJI

Šīs sistēmas lietotāji var būt norikoti kopēji vai pacienti gan akūtā aprūpē, gan mājas aprūpes apstākļos. Lietotājiem ir jāspēj nolasīt un saprast rietumu arābu ciparus un vietējo valodu, kas izmantota rokasgrāmatā. Mēs iesakām nodrošināt, lai iekārtas lietotāju izglītības līmenis atbilstu vismaz 8. klases skolēnu līmenim. Mēs iesakām gādāt par to, lai pacientiem, kas neatbilst šādam izglītības līmenim, tiktu nodrošināta aprūpētāju vai elpošanas terapeitu palīdzība, lietojot šo iekārtu terapijas nolūkos.

## LIETOŠANAS NORĀDES

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēma ir paredzēta elpceļu attīrīšanas terapijai gadījumos, kad ārsts kā ārstēšanas metodi ir izvēlējis ārējas krūškurvja manipulācijas. Šī terapijas veida norādes ir aprakstītas Amerikas Elpceļu orgānu aprūpes asociācijas (American Association for Respiratory Care (AARC)) vadlīnijās par posturālās drenāžas terapijas veikšanu. Saskaņā ar AARC vadlīnijām specifiskas pazīmes par nepieciešamību veikt ārējas krūškurvja manipulācijas ietver sekretā saglabāšanās pazīmes vai aizdomas par to, pazīmes, ka pacientam ir grūtības ar atbrīvošanos no sekretā, vai atelettāzi, ko izraisa gļotu nosprostošanās. Turklāt The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēma ir paredzēta arī krūškurvja ārējām manipulācijām, lai veicinātu elpceļu attīrīšanos vai uzlabotu bronhiālo drenāžu ar mērķi savākt gļotas diagnostikas veikšanai.

---

## IEVADS

Šajā rokasgrāmatā ir ietverti norādījumi par The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modeļa iestatīšanu, lietošanu un apkopi. Tā ir jālieto atsaucei. Pirms lietojat šo sistēmu, lūdzu, rūpīgi izskatiet visas rokasgrāmatas sadaļas.

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis ir paredzēts lietošanai saskaņā ar ārsta nozīmējumu.

## SIMBOLI

### DOKUMENTA SIMBOLI

Šajā rokasgrāmatā ir izmantoti dažādi burtveidoli un simboli, kas padara tās saturu vieglāk lasāmu un izprotamu:




- Standarta teksts — parastai informācijai.
- **Teksts treknrakstā** — uzsver vārdu vai frāzi.
- **PIEZĪME:** — nodala īpašus datus vai svarīgu norādījumu skaidrojumu.
- **BRĪDINĀJUMS** vai **BRIESMAS:**












- **BRĪDINĀJUMS** norāda situācijas vai darbības, kas var ietekmēt pacienta vai lietotāja drošību. Brīdinājumu vai briesmu ignorēšana var izraisīt pacientu vai lietotāju traumas.
- **UZMANĪBU!** norāda īpašas procedūras vai piesardzības pasākumus, kas cilvēkiem ir jāievēro, lai pēc iespējas novērstu iekārtas bojājumus.

### IZSTRĀDĀJUMA SIMBOLI

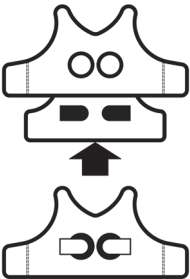








Šie simboli var būt vai var nebūt izmantoti jūsu ierīces The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas modelī:




Simbols	Definīcija
	B tipa iekārta ar F tipa lietojamo daļu saskaņā ar EN 60601-1. (The Vest apģērba gabals ir lietojamā daļa, un maksimālā temperatūra tās darbības laikā nepārsniegs 107,1 °F (41,7 °C)).
	Bīstams spriegums šajā ierīcē var radīt elektriskās strāvas trieciena risku (Nav piemērojams ierīcēm, kas atbilst standartiem ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012).)
	Taustiņš <b>ON</b> — palaiž gaisa pulsāciju ģeneratoru (sāk terapiju, piepūš piepūšamo vesti, atsāk iekārtas darbu pēc tam, kad tas tika uz laiku pārtraukts).

Simbols	Definīcija
<b>OFF</b> 	Taustiņš <b>OFF</b> — aptur gaisa pulsāciju ģeneratoru (beidz terapiju, uz laiku pārtrauc terapiju)
	<b>Frekvences</b> iestatījums
	<b>Spiediena</b> iestatījums
	<b>Laika</b> iestatījums
	<b>Augšpvērstais</b> bulttaustiņš palielina <b>frekvences, spiediena</b> vai <b>laika</b> iestatījumus.
	<b>Lejupvērstais</b> bulttaustiņš samazina <b>frekvences, spiediena</b> vai <b>laika</b> iestatījumus.
	Tālvadības ierīces ports
	Uzmanību! Skatiet pievienotos dokumentus. (Piemērojami standartam UL60601-1 atbilstošām ierīcēm.)
	II klases iekārta (dubultizolēta), saskaņā ar standartu EN60601-1.
<b>IP21</b>	Aizsargājiet pret objektu ar diametru 12,0 mm un vertikāli pilošu ūdens pilienu iekļūšanu.

Simbols	Definīcija
	Izlasiet lietošanas norādījumus.
	<p>Medicīniska — vispārēja medicīniska iekārta, kas lietojama tikai saskaņā ar elektrotriecienu, ugunsgrēka un medicīniskās bīstamības standartiem:</p> <p>ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14 E336914</p>
	Ierīces ar sērijas numuriem 61-XXXXX un 62-XXXXX atbilst šādiem standartiem: Medicīniskās iekārtas attiecībā uz elektrotriecienu, ugunsgrēku, mehānisku un citu noteiktu bīstamību tikai saskaņā ar UL/EN/IEC 60601-1 un CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1.
	The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis atbilst Eiropas Medicīnisko ierīču direktīvai 93/42/EEK. Pirms 2008. gada 3. maija ražotās iekārtas.
	The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis atbilst Eiropas Medicīnisko ierīču direktīvai 93/42/EEK. Iekārtas, kas ražotas no 2008. gada 3. maija līdz 2018. gada 14. septembrim.
	The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis atbilst Eiropas Medicīnisko ierīču direktīvai 93/42/EEK. Iekārtas, kas ražotas pēc 2018. gada 14. septembra.
	Norāda nomaināmā drošinātāja vietu elektroniskajā ķēdē.
	<p>Vides aizsardzība:</p> <p>elektrisko produktu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet pārstrādei, ja ir šādas iespējas. Iegūstiet informāciju par pārstrādi vietējā pašvaldībā vai pie mazumtirgotāja.</p>

Simbols	Definīcija
	<p>Neapstrādāt ar aerosolu.</p>
	<p>Gludināt tikai ar vēsu gludekli.</p>
	<p>Nemazgāt veļas mazgāšanas mašīnā.</p>
	<p>Mazgāt veļas mazgāšanas mašīnā tikai aukstā ūdenī</p>
	<p>Nelietot hloru saturošus balinātājus.</p>
	<p>Žāvēt centrifūgā.</p>
	<p>Pūšļa izņemšanas procedūra (no mazā bērnu izmēra līdz pieaugušo izmēriem).</p>

Simbols	Definīcija
	Pūšļa ielikšanas procedūra (ļoti mazais bērnu izmērs).
	Kataloga numurs
	Partijas numurs
	Sērijas numurs
	Ražošanas datums
	Ražotājs
	Ražotājs un ražošanas datums
	Nesterils
	Lietošanai vienam pacientam
<p data-bbox="261 1370 362 1419"><b>RxOnly</b> (USA)</p>	Nepieciešama ārsta recepte (tikai ASV)

Simbols	Definīcija
	<p>InMetro Net Connection Corporation (NCC) logotips Brazīlijai</p>
	<p>Atplēst šeit.</p>
	<p>Ķīna ROHS2 (standarts Nr. SJ/T 11364-2014) Šis izstrādājums nesatur kaitīgas vielas, kas pārsniedz noteikto koncentrācijas līmeni, un ir videi draudzīgs izstrādājums, kuru var pārstrādāt.</p>



## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### KONTRINDIKĀCIJAS



#### BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — ja pacientam ir veselības problēma, kuras dēļ The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēma var radīt pacientam risku, **nelietojiet ierīci, izņemot kā norādījis ārsts**. Ir iespējama nāve vai smagas traumas.

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēma ir **kontrindicēta**, ja ir šādas veselības problēmas:

- galvas un/vai kakla trauma, kas nav stabilizēta;
- aktīva asiņošana ar nestabilu hemodinamiku.

### RELATĪVAS KONTRINDIKĀCIJAS

Saskaņā ar Amerikas Elpceļu orgānu aprūpes asociācijas (American Association for Respiratory Care (AARC)) vadlīnijām posturālās drenāžas terapijas veikšanai lēmums par elpceļu attīrīšanas ierīces lietošanu ir rūpīgi jāapsver, novērtējot katru konkrēto pacientu, šādu veselības problēmu gadījumā:

- Intrakraniālais spiediens (IKS), kas pārsniedz 20 mm Hg
- Nesen veikta mugurkaula operācija vai akūta mugurkaula trauma
- Bronhopleirāla fistula
- Ar sastrēguma sirds mazspēju saistīta plaušu tūska
- Masīvi pleiras izsvīdumi vai empiēma
- Plaušu embolija
- Ribu lūzumi ar vai bez paradoksālās elpošanas
- Operācijas brūce vai dzīstoši audi, vai nesen veikta ādas lēvera vai transplantāta pārstādīšana uz krūškurvja
- Nekontrolēta hipertensija
- Vēdera distensija
- Nesen veikta barības vada operācija
- Aktīva vai nesen notikusi intensīva hemoptoja
- Nekontrolēti elpceļi ar aspirācijas risku, ko rada, piemēram, barošana pa caurulīti vai nesena maltīte
- Zemādas emfizēma
- Nesen veikta epidurāla infūzija mugurkaulā vai spinālā anestēzija
- Krūškurvja apdegumi, vaļējas brūces un ādas infekcijas

- Nesen transvenozi vai subkutāni ievietots sirds stimulators
- Aizdomas par plaušu tuberkulozi
- Plaušu sasitums
- Bronhospazmas
- Osteoporoze vai ribu osteomielīts
- Koagulopātija
- Sūdzības par sāpēm krūškurvī

## IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS PIRMS LIETOŠANAS

### PIEZĪME:

Lietojot elektriskus izstrādājumus, īpaši bērnu klātbūtnē, ir vienmēr jāievēro drošības pamatpasākumi, ieskaitot tālāk norādītās svarīgās norādes drošībai.



### BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — ievērojiet visus **brīdinājumus** šajā rokasgrāmatā un arī tālāk sniegto drošības informāciju, lai izvairītos no traumas un/vai iekārtas bojājuma.

- **Brīdinājums** — vienmēr atvienojiet šo izstrādājumu no strāvas avota uzreiz pēc lietošanas.
- **Brīdinājums** — pacientiem, kuriem var sagādāt grūtības augšējo elpceļu atbrīvošana no sekrēta (piemēram, pacientiem, kuri sirgst ar DMD vai citiem progresējošiem neiromuskulāriem vai neiroloģiskiem traucējumiem), var būt nepieciešami speciāli terapijas režīmi, kas ietver manuāli vai mehāniski veicinātu klepu vai citas metodes apvienojumā ar terapiju, kurā lieto The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modeli. Lūdzu, konsultējieties ar savu ārstu, lai noteiktu vai ir nepieciešama papildu terapija.
- **Brīdinājums** — izmantojot šo terapiju bērnu ārstēšanai, ir nepieciešama pieaugušo uzraudzība.
- **Brīdinājums** — rūpīga uzraudzība visu terapijas laiku ir nepieciešama, ja šo izstrādājumu lieto bērni vai pacienti ar fiziskiem ierobežojumiem vai traucētām kognitīvajām spējām.
- **Brīdinājums** — lai novērstu nožņaugšanos, caurules un barošanas vads ir jāsarģā no bērniem.
- **Brīdinājums** — neuzglabājiet un nelietojiet ierīci vietās, kur tai var piekļūt mīļdzīvnieki, kaitēkļi vai nepieskatīti bērni.



## BRĪDINĀJUMS:

(Brīdinājumu turpinājums) Ievērojiet visus **brīdinājumus** šajā rokasgrāmatā un arī tālāk sniegto drošības informāciju, lai izvairītos no traumas un/vai iekārtas bojājuma.

- **Brīdinājums** — mēs iesakām lietot šo izstrādājumu pirmo reizi kompetentā uzraudzībā, piemēram, ārsta kabinetā, vai mājās, saņemot ārstniecības personas sniegtu apmācību.
- **Brīdinājums** — izstrādājumu drīkst lietot tikai tam paredzētajam mērķim saskaņā ar šo rokasgrāmatu. Neizmantojiet ražotāja neapstiprinātus papildinājumus.
- **Brīdinājums** — ierīci nedrīkst izmantot kopā ar ražotāja neapstiprinātām daļām un palīgpiederumiem.
- **Brīdinājums** — lai izvairītos no alergiskām ādas reakcijām, lietojiet tikai Hill-Rom apstiprinātās gaisa caurules un vestes.
- **Brīdinājums** — nelietojiet izstrādājumu, ja tā barošanas vads vai spraudkontakts ir bojāti, ja tas nedarbojas pareizi vai arī ir bijis nomests vai ir sabojāts. Sazinieties ar Hill-Rom, lai veiktu pārbaudi un labošanu.
- **Brīdinājums** — neturiet iekārtu un barošanas vadu karstu virsmu tuvumā.
- **Brīdinājums** — nelietojiet ierīci blakus augstas temperatūras avotam, piemēram, kamīnam vai izstarojošam sildītājam.
- **Brīdinājums** — nelietojiet ierīci putekļainā vidē.
- **Brīdinājums** — nelietojiet ierīci ļoti mitrā vidē.
- **Brīdinājums** — iekārtas atvērumos nedrīkst iemest vai ievietot nepiederīgus priekšmetus.
- **Brīdinājums** — izlasiet visus norādījumus par The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas iestatīšanu, lietošanu un apkopi un ievērojiet tos. Norādījumu ignorēšana var izraisīt pacienta traumas vai iekārtas bojājumus.
- **Brīdinājums** — ja pastāv apstākļi, kuru dēļ nevar lietot The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmu, **nelietojiet** iekārtu. Ir iespējama nāve vai smagas traumas.
- **Brīdinājums** — ASV federālie likumi šo ierīci ļauj pārdot tikai ārstiem vai pēc ārsta rīkojuma. Ja izstrādājumu tirgo personas, kas nav pilnvarotas, vai tas notiek pēc nepilnvarotu personu rīkojuma, rezultāts var būt pacientu traumas.



## BRĪDINĀJUMS:

(Brīdinājumu turpinājums) Ievērojiet visus **brīdinājumus** šajā rokasgrāmatā un arī tālāk sniegto drošības informāciju, lai izvairītos no traumas un/vai iekārtas bojājuma.

- **Brīdinājums** — The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas apkopi var veikt tikai pilnvarots personāls. Ja apkopi veic nepilnvarots personāls, var tikt izraisītas traumas un iekārtas bojājumi.

## PIEZĪME:

Ja nepieciešama apkope, izmantojiet šo kontaktinformāciju:

- ASV zvaniet Hill-Rom pa tālruni 800-426-4224;
- ārpus ASV sazinieties ar savu izplatītāju vai vietējo Hill-Rom pārstāvi vai dodieties uz vietni [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

- **Brīdinājums** — elektriska iekārta var radīt elektriskās strāvas trieciena risku. Protokolu ignorēšana var izraisīt nāvi vai smagas traumas.
- **Brīdinājums** — ja ierīci ir jāatvieno no strāvas padeves tīkla vai tā jāizolē no tā, atvienojiet barošanas vada spraudkontakta no strāvas ieejas gaisa pulsāciju ģenerators aizmugurē vai arī no kontaktrozetes sienā.
- **Brīdinājums** — pārliecinieties, ka gaisa pulsāciju ģenerators ir novietots tā, lai jūs varētu ātri un netraucēti atvienot barošanas vadu no strāvas padeves tīkla, ja tas būs nepieciešams.
- **Brīdinājums** — ja gaisa pulsāciju ģenerators displejs ir bojāts, **nelietojiet** šo iekārtu.
- **Brīdinājums** — **nelietojiet** The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmu uz vadītspējīgas grīdas.
- **Brīdinājums** — The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmu var lietot ne ātrāk kā 2–4 stundas pēc maltītes.
- **Brīdinājums** — ja gaisa pulsāciju ģenerators ir slapjš vai mitrs, to **nedrīkst** pievienot strāvas avotam vai lietot. Ir iespējamas traumas pacientam un personālam vai iekārtas bojājumi.
- **Brīdinājums** — pirms tīrīšanas iekārta jāatvieno no tās strāvas avota. Instrukciju ignorēšana var izraisīt traumas vai iekārtas bojājumus.
- **Brīdinājums** — iekārtu nedrīkst pakļaut pārmērīgām mitrumam vai iemērkāt ūdenī.
- **Brīdinājums** — gaisa pulsāciju ģenerators **nedrīkst** darbināt, ja tam nav pievienota piepūšamā veste un gaisa caurules. Ir iespējami iekārtas bojājumi.

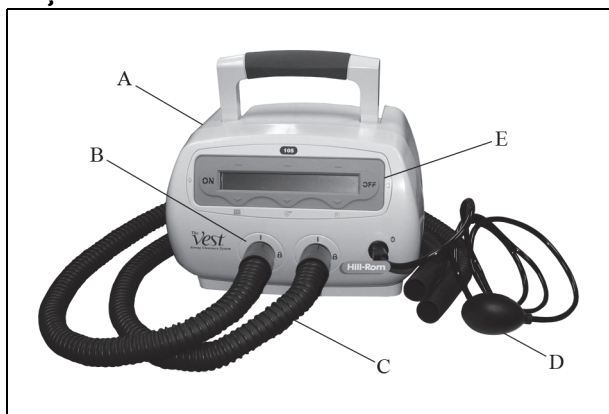
**BRĪDINĀJUMS:**

(Brīdinājumu turpinājums) Ievērojiet visus **brīdinājumus** šajā rokasgrāmatā un arī tālāk sniegto drošības informāciju, lai izvairītos no traumas un/vai iekārtas bojājuma.

- **Brīdinājums** — nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, šķīdumus vai mazgāšanas līdzekļus. Ir iespējami iekārtas bojājumi.
- **Brīdinājums** — saglabājiet oriģinālo iepakojuma materiālu. Ja nepieciešama pārvešana, vislabāko aizsardzību nodrošina The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas oriģinālais iepakojuma materiāls.
- **Brīdinājums** — terapijas seansa laikā nedrīkst ēst un dzert. Norādījumu ignorēšana var radīt aizrišanās risku.
- **Brīdinājums** — izmetiet The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas, ievērojot vietējos noteikumus valstī.
- **Brīdinājums** — lai aizsargātu pacientu un aprūpes personālu no akustiskās enerģijas iedarbības, lietojot šo ierīci, ievērojiet šos norādījumus:
  - pacients un/vai aprūpētājs drīkst lietot šo ierīci ne vairāk kā 12 stundas dienā;
  - kad lietojat šo ierīci, nodrošiniet starp ierīci un pacientu, un aprūpētāju nodrošiniet vismaz 0,5 m (1,64 collu) lielu attālumu.
- **Brīdinājums** — šis izstrādājums satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štatā tiek uzskatītas kā tādas, kas izraisa vēzi, iedzimtus defektus vai citu reproduktīvo kaitējumu.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

## SASTĀVDAĻAS



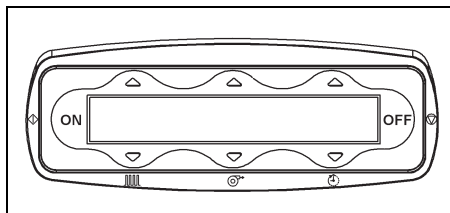
### Gaisa pulsāciju ģenerators

A	Gaisa pulsāciju ģenerators	D	Tālvadības ierīce (izvēles)
B	Gaisa cauruļu pievienotājporti	E	Kontrolpanelis
C	Gaisa caurules		

Pareizi pievienots gaisa pulsāciju ģenerators kontrolē piepūšamo vesti un pakļauj pulsācijām krūškurvja sienu.

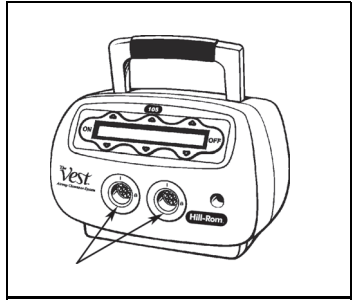
### KONTROLPANELIS

Nospiežot taustiņus **ON** (Ieslēgt) vai **OFF** (Izslēgt) vai arī sešus augšupvērstos un lejupvērstos bulttaustiņus, tiek aktivizētas vai deaktivizētas gaisa pulsāciju ģenerators sastāvdaļas/funkcijas.



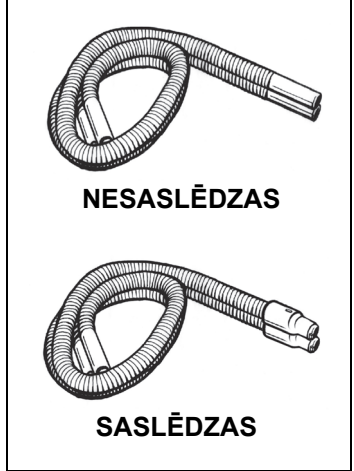
## GAISA CAURUĻU PIEVIENOTĀJPORTI

Gaisa caurules gaisa pulsāciju ģeneratoram ir jāpievieno, izmantojot divus gaisa cauruļu pievienotājportus, kas atrodas uz gaisa pulsāciju ģeneratora priekšējā paneļa.



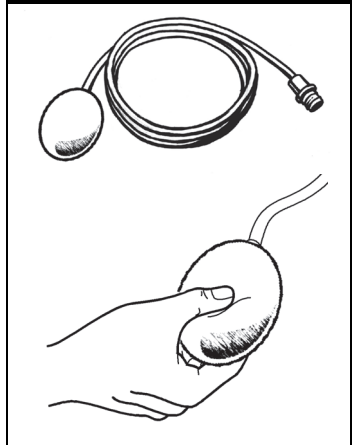
## GAISA CAURULES

Gaisa caurules piepūšamo vesti savieno ar gaisa pulsāciju ģeneratoru.



## TĀLVADĪBAS IERĪCE

Tālvadības ierīce nav obligāta, bet to var izmantot taustiņu **ON/OFF** (Ieslēgt/Izslēgt) vietā, lai uz laiku pārtrauktu vai atsāktu gaisa pulsāciju ģeneratora darbu.



## PIEPŪSAMĀ VESTE

Ir pieejamas dažādu stilu piepūšamās vestes:

- Krūškurvi nosedzoša veste
- Pilna veste
- Aptinama veste

Kad piepūšamā veste, izmantojot gaisa caurules, ir pievienota gaisa pulsāciju ģeneratoram, gaisa pulsāciju ģenerators to kontrolē, pakļaujot krūškurvja sienu pulsācijām. Vispiemērotākā izmēra veste tiks jums piegādāta kopā ar gaisa pulsāciju ģeneratoru un citiem palīgpiederumiem.

### PIEZĪME:

Nemazgājamo apģērba gabalu nosaukums ir Classic Line, bet mazgājamo apģērba gabalu nosaukums ir C3™ Garment Line.

## BAROŠANAS VADS

Barošanas vada spraudņi ir jāpievieno gaisa pulsāciju ģeneratoram un strāvas kontaktrozetei.

### PIEZĪME:

Jūsu valstī nepieciešamais barošanas vads var atšķirties no attēlā redzamā.



**Krūškurvja**



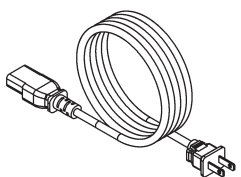
**Pilna  
krūškurvja**



**Ļoti maza  
izmēra pilna**



**Aptinama**





---

## LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

### Lietošanas kārtība un īpaši norādījumi

Jūsu ārsts ir izrakstījis The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmu kas jālieto \_\_\_\_\_ reizes dienā.

### Papildu norādījumi:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### PIEZĪMES:

---

---

---

---

---

---

---

---

Ja jums ir jautājumi vai bažas, sazinieties ar Hill-Rom:

- ASV zvaniet Hill-Rom pa tālruni 800-426-4224;
- ārpus ASV sazinieties ar savu izplatītāju vai vietējo Hill-Rom pārstāvi vai dodieties uz vietni [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## KĀ UZSTĀDĪT IEKĀRTU

Pirms katras lietošanas pārbaudiet gaisa pulsācijas ģeneratoru un vestes. Papildus pēc katra attīrīšanas cikla vizuāli novērtējiet katru komponentu, lai noteiktu, vai tā nav nolietojusies, bojāta vai deformējusies. Ja Jums ir bažas par kādu no komponentiem, nelietojiet to un nomainiet šo komponentu pirms nākamās terapijas sesijas. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

### PIEZĪME:

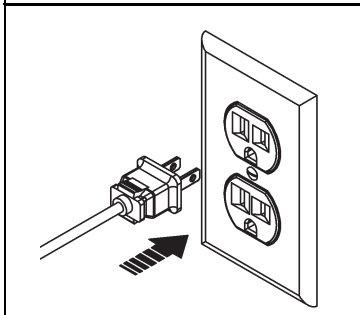
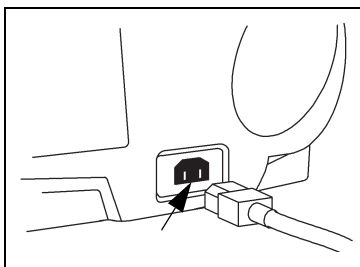
Ja jūsu ārsts ir nozīmējis terapijas laikā lietot aerosolu, uzstādiet atbilstošo aprīkojumu.



### BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — ja gaisa pulsāciju ģenerators ir slapjš vai mitrs, to **nedrīkst** pievienot strāvas avotam vai lietot. Ir iespējamas traumas pacientam un personālam vai iekārtas bojājumi.

1. Pārlicinieties, vai gaisa pulsāciju ģenerators **nav** slapjš vai mitrs.
2. Novietojiet gaisa pulsāciju ģeneratoru vietā, kas ir stabila un ērta.
3. Iespraudiet barošanas vadu gaisa pulsāciju ģenerators aizmugurē.
4. Iespraudiet barošanas vadu atbilstošā strāvas kontaktligzdā.



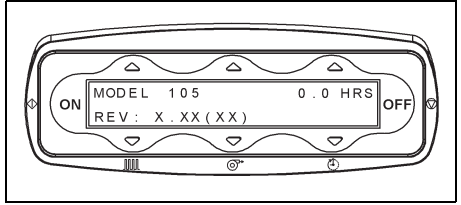
### PIEZĪME:

Jūsu valstī nepieciešamais barošanas vads var atšķirties no attēlā redzamā.

**PIEZĪME:**

Kad iekārta ir pievienota kontaktligzdai un taustiņš **ON** (ieslēgt) ir piespiests, ekrānā redzēsiet tālāk norādīto.

- Modeļa numurs
- Kopējais iekārtas lietošanas stundu skaits.
- Programmatūras versija.

**PIEZĪME:**

Lai uz laiku izgaismotu displeja fonu, nospiediet jebkuru no šiem **augšupvērstajiem** vai **lejupvērstajiem** bulttaustiņiem.

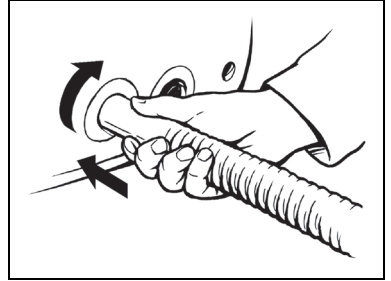
**UZMANĪBU!**

**Uzmanību** — gaisa pulsāciju ģeneratoru **nedrīkst** darbināt, ja tam nav pievienota piepūšamā veste un gaisa caurules. Ir iespējami iekārtas bojājumi.

- Katru gaisa cauruli pievienojiet, rīkojoties šādi:

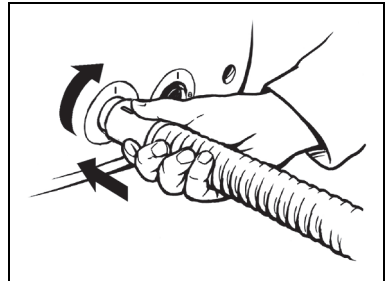
Caurule, kas nesaslēdzas

- Gaisa cauruli pievienojiet gaisa caurules pievienotājportam, kas atrodas gaisa pulsāciju ģeneratora priekšpusē.
- Lai palīdzētu gaisa cauruli fiksēt nepieciešamajā stāvoklī, saudzīgi ieskrūvējiet to gaisa cauruļu pievienotājportā.



Caurule, kas saslēdzas

- Iezīmi uz caurules savietojiet ar atbilstošu iezīmi uz gaisa cauruļu pievienotājporta gaisa pulsāciju ģeneratora priekšpusē.
- Pagrieziet gaisa cauruli, līdz tā saslēdzas.

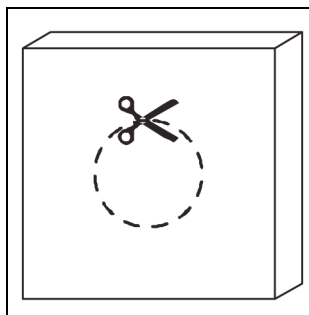


6. Ja pacientam ir Hickman katetrs, katetrs ar portu un/vai G caurulīte, pacienta ērtībai ap portu var izvietot putuplasta pamatni (P/N 300177000). Putuplasta pamatne ir jāuzstāda šādi:

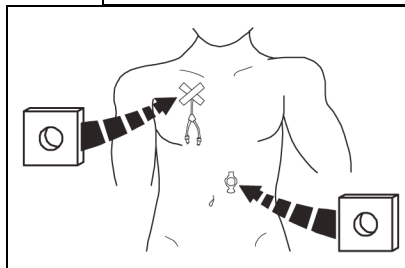
**PIEZĪME:**

Putuplasta pamatne nav sterila.

- a. Putuplasta pamatnes centrā izgrieziet caurumu, izveidojot virtuļa formu.



- b. "Virtuļa" atvērumu uzlieciet tieši pāri portam.



7. Uzvelciet piepūšamo vesti:

**PIEZĪME:**

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmu var izmantot sēdošiem, guļošiem vai stāvošiem pacientiem.

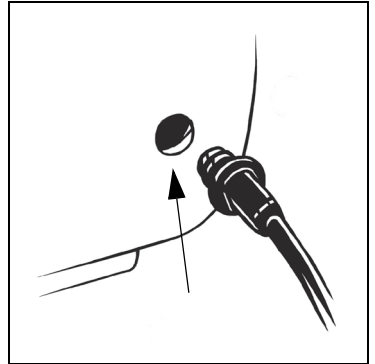
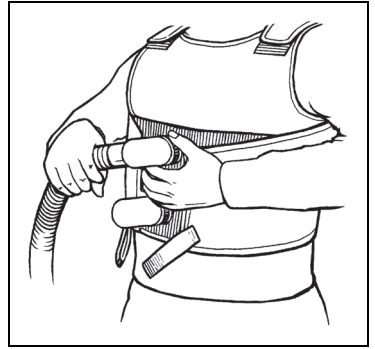
- Par krūškurvja vesti skatiet šeit: "Classic krūškurvja vestes uzvilkšana" 21. lapā.
- Par pilnu vesti skatiet šeit: "C3™ mazgājamās vestes un Classic pilnas vestes uzvilkšana" 23. lapā.
- Par aptinamo vesti skatiet šeit: "Classic aptinamās vestes uzvilkšana" 25. lapā.

8. Piepūšamās vestes portiem pievienojiet gaisa caurules.
9. Lai palīdzētu gaisa caurules fiksēt nepieciešamajā stāvoklī, saudzīgi ieskrūvējiet tās gaisa cauruļu pievienotājportos.

**PIEZĪME:**

Gaisa caurules portiem ir jāpievieno, izmantojot vienu un to pašu paņēmieni gan caurulēm, kas saslēdzas, gan tām, kas nesaslēdzas.

10. Lai taustiņa **ON** (leslēgt) vietā izmantotu tālvadības ierīci, iespraudiet to portā gaisa pulsāciju ģeneratora priekšpusē.



## Classic krūškurvja vestes uzvilšana

**PIEZĪME:**

Mēs iesakām zem piepūšamās vestes valkāt vienu kokvilnas apģērba kārtu.

1. Atvienojiet aizmugurējā panela mēlītes no galvenā līpaizdares savienotāja un atdaliet krūškurvja vestes aizmugurējo paneli no priekšējā.
2. Pagrieziet krūškurvja vesti tā, lai gaisa cauruļu pievienotājportu atrastos priekšpusē, un uzmauciet krūškurvja vesti pāri galvai.



**PIEZĪME:**

Krūškurvja vesti var valkāt arī ar gaisa cauruļu pievienotājportiem aizmugurē.

3. Krūškurvja vestei esot iztukšotai, abas aizmugurējā panela mēlītes uz laiku pievienojiet krūškurvja vestes priekšējam panelim.

4. Pielāgojiet līpaizdares savienotājus uz plecu siksnām tā, lai katra krūškurvja vestes rokas atvēruma apakšējā daļa ērti piegulētu padusei.
5. Atvienojiet abas aizmugurējā paneļa mēlītes no krūškurvja vestes priekšējās daļas.
6. Lai veste piegulētu pēc iespējas labāk, dziļi ievelciet elpu un tad nostipriniet abas aizmugurējā paneļa mēlītes pie priekšējā paneļa. Vietai starp krūškurvja vesti un ķermeni ir jābūt pietiekami lielai, lai varētu ievietot plaukstu.
7. Pārliecinieties, vai krūškurvja veste pieguļ ķermenim, neradot nepatīkamas sajūtas.
  - Lai pievilktu **ciešāk** vestes apakšējo malu, pavelciet aizmugurējā paneļa mēlītes **uz augšu**.
  - Lai atlaistu **vaļīgāk** vestes apakšējo malu, pavelciet aizmugurējā paneļa mēlītes **uz leju**.
8. Plecu siksnas pielāgojiet tā, lai katra piepūšamās vestes rokas atvēruma apakšējā daļa ērti piegulētu padusei.

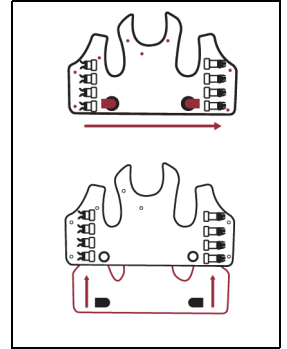


### **C3™ mazgājamās vestes savienošana**

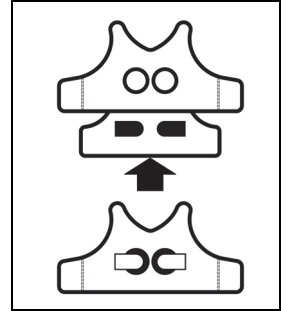
C3™ mazgājamā veste tiks piegādāta kā divas atsevišķas daļas, kas būs jāsavieno, kā tālāk norādīts. Classic pilnā veste nav jāsavieno. Par Classic pilno vesti skatiet šeit: pārejiet uz sadaļu "C3™ mazgājamās vestes un Classic pilnas vestes uzvilkšana" 23. lapā.

Mazā bērnu izmēra līdz pieaugušo izmēru vestes savienošana

1. Izklājiet ārējo apvalku.
2. Atvelciet rāvējslēdzēju ārējā apvalka apakšā.
3. Ielieciet ārējā apvalkā piepūšamo pūsli.
4. Gaisa vadu caurules izbāziet cauri ārējam apvalkam.
5. Nospiediet kniedes, lai pūsli pievienotu ārējam apvalkam.
6. Aizvelciet rāvējslēdzēju ārējā apvalka apakšā.

Ļoti mazā bērnu izmēra vestes savienošana

1. Izklājiet ārējo apvalku.
2. Atveriet malu ārējā apvalka apakšā.
3. Ielieciet ārējā apvalkā piepūšamo pūsli.
4. Gaisa vadu caurules izbāziet cauri ārējam apvalkam.

**C3™ mazgājamās vestes un Classic pilnas vestes uzvilkšana**Mazā bērnu izmēra līdz pieaugušo izmēru vestes uzvilkšana**PIEZĪME:**

Mēs iesakām zem piepūšamās vestes valkāt vienu kokvilnas apģērba kārtu.

1. Uzvelciet vesti tā, lai aizdares būtu priekšpusē.

**PIEZĪME:**

Vesti var valkāt arī ar gaisa cauruļu pievienotājportiem aizmugurē.

2. Aizdares savienojiet tā, lai veste brīvi piegulētu krūškurvim.

**PIEZĪME:**

Pirms uzpūšanas vietai starp vesti un ķermeni ir jābūt pietiekami lielai, lai tur varētu ievietot dūri.

3. Noregulējiet plecu siksnas tā, lai vestes rokas atvērums būtu tieši zem paduses.
4. Izmantojot priekšējās aizdares, pielāgojiet vesti, lai tā piegulētu ķermenim, neradot nepatīkamas sajūtas:
  - Lai savilktu **ciešāk** priekšējās aizdares, turiet sprādzi un pavelciet siksnas galu pa labi no pacienta.
  - Lai palaistu **vaļīgāk** priekšējās aizdares, saudzīgi paceliet sprādzes aizmugurējo daļu un pagariniet siksnu.
5. Ja zem priekšējām aizdarēm atrodas lieks materiāls, nolokiet to tā, lai veste piegulētu kārtīgi:
  - a. Atlaidiet vaļīgāk priekšējās aizdares.
  - b. Ielociet priekšējo daļu malas.
  - c. Savelciet ciešāk priekšējās aizdares.



### Ļoti mazā bērnu izmēra vestes uzvilšana

Mēs iesakām zem piepūšamās vestes valkāt vienu kokvilnas apģērba kārtu.

1. Uzvelciet vesti tā, lai gaisa cauruļu pievienotājporti būtu priekšpusē.
2. Aizdares savienojiet tā, lai veste brīvi piegulētu krūškurvim:



### **PIEZĪME:**

Pirms uzpūšanas vietai starp vesti un ķermeni ir jābūt pietiekami lielai, lai tur varētu ievietot plaukstu.

3. Noregulējiet plecu siksnas tā, lai vestes rokas atvērums būtu tieši zem paduses.





4. Pielāgojiet vesti, lai tā piegulētu ķermenim, neradot nepatīkamas sajūtas:
  - Lai pievilktu **ciešāk** vestes apakšējo malu, pavelciet priekšējā paneļa mēlītes **uz augšu**.
  - Lai atlaistu **vaļīgāk** vestes apakšējo malu, pavelciet priekšējā paneļa mēlītes **uz leju**.



## Classic aptinamās vestes uzvilkšana

### PIEZĪME:

Mēs iesakām zem piepūšamās vestes valkāt vienu kokvilnas apģērba kārtu.

1. Vestei esot iztukšotai, novietojiet vesti tā, lai tā atrastos perpendikulāri pacienta krūšu daļai.
2. Vesti novietojiet tieši zem pacienta padusēm, un, centrējot gar krūtsgalu līniju, turpiniet savilkt vesti ap pacienta krūšu daļu.
3. Abus vestes galus velciet ap pacienta krūškurvi, un, izmantojot lipaizdares savienotājus, uz laiku savienojiet abus vestes galus.



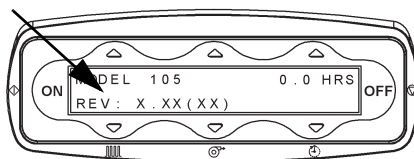
### PIEZĪME:

Vesti var valkāt, gaisa cauruļu pievienotājportus izvietojot virs jebkuras krūškurvja vietas, lai būtu ērti.

4. Lieciet pacientam dziļi ieelpot un tad vestes galus savienojiet tā, lai veste cieši piegulētu ķermenim, nesagādājot neērtības. Vietai starp vesti un ķermeni ir jābūt pietiekami lielai, lai varētu ievietot plaukstu.

## PROGRAMMATŪRAS VERSIJA

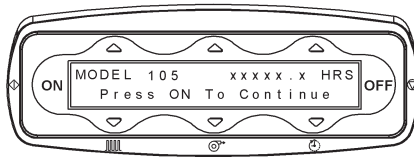
Programmatūras versija kļūs redzama sākumekrānā, kad iekārta būs pievienota maiņstrāvas avotam. X.XX ir programmatūras versija; (XX) ir programmatūras pārskatīšanas versija.



Programmatūras versija	Norādījumi
1.20	Pārejiet uz "The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas programmatūras versijas 1.20 izmantošana" 26. lapā.
1.22 un 2.02	Pārejiet uz "The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas programmatūras versijas 1.22 vai 2.02 izmantošana" 45. lapā.

## THE VEST™ ELPCEĻU ATTĪRĪŠANAS SISTĒMAS PROGRAMMATŪRAS VERSIJAS 1.20 IZMANTOŠANA

Pārliecinieties, ka iekārta ir kārtīgi uzstādīta. Kad strāvas padeve būs pievienota, iekārtas ekrāns paliks tukšs 15 sekundes. Tad tajā parādīsies modeļa numurs un iekārtas kopējais terapijas stundu skaits. Šī informācija būs redzama 10 sekundes vai līdz jūs nospiedīsiet taustiņu **ON** (Ieslēgt).

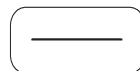


### PIEZĪME:

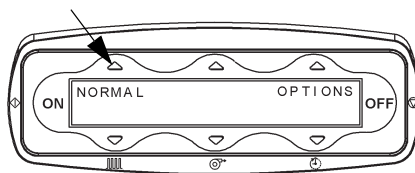
Lai aplūkotu terapijas kopējo stundu skaitu, iekārtai esot galvenajā izvēlnē, nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).

### NORMĀLAIS (NORMAL) REŽĪMS

Normālais (Normal) režīms ir viena frekvences, spiediena un laika iestatījuma izmantošana visu terapijas seansu.

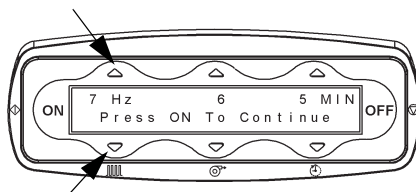


1. Nospiediet **augšpvērsto** bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls), lai darbotos standarta režīmā. Ekrānā parādīsies iepriekš ieprogrammētie frekvences, spiediena un terapijas laika iestatījumi (vai nu rūpnīcas iestatījumi, vai arī iestatījumi, ko jūsu klinikas instruktors būs ievadījis saskaņā ar jūsu ārsta nozīmējumu).

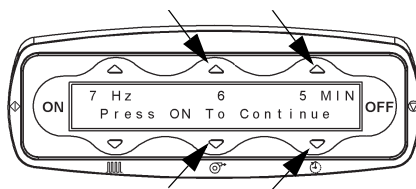


2. Apstipriniet ekrānā redzamos iestatījumus. Ja iestatījumi atbilst nozīmētajai terapijai, turpiniet ar 3. darbību. Pretējā gadījumā pielāgojiet iestatījumus atbilstoši norādēm.

- a. Lai pielāgotu frekvences iestatījumu, spiediet kreiso **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētā terapija. Frekvenci jeb hercus (Hz) var iestatīt intervālā no 5 līdz 20 cikliem sekundē.



- b. Lai pielāgotu spiediena iestatījumu, spiediet vidējo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētās terapijas spiediens. Spiedienu var iestatīt intervālā no 1 līdz 10.

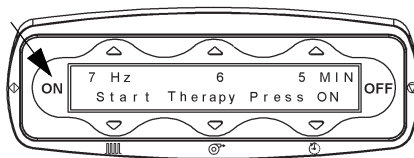


- c. Lai pielāgotu terapijas laika iestatījumu, nospiediet labo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētās terapijas laiks. Terapijas laiku var iestatīt intervālā no 1 līdz 60 minūtēm.

### PIEZĪME:

Lai pielāgotu iestatījumus, terapija nav jāpārtrauc.

- Nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt). Piepūšamā veste piepūtiesies.

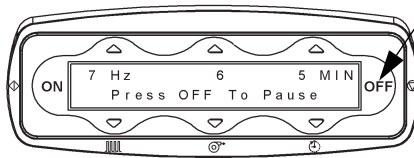


**PIEZĪME:**

Ja iekārta tiek atstāta šajā režīmā 10 minūtes, tā izslēdzas.

- Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt), lai uzsāktu terapiju. Iestatītais terapijas laiks tiek skaitīts atpakaļ līdz nullei.
- Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rīkojieties šādi:

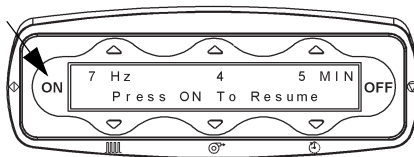
- a. Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.



**PIEZĪME:**

Ja iekārta darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt) vai tālvadības ierīci.

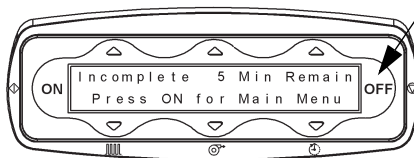


6. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).

**PIEZĪME:**

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

7. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārvietotos uz galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (leslēgt).



8. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

- Parādīsies ziņojums “Session Complete” (Seanss ir pabeigts).
- Pulsācija beigsies.
- Piepūšamā veste saplaks.

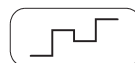


9. Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.

10. Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.

11. Novelciet piepūšamo vesti.

### KĀ IESTATĪT UN IZMANTOT JAUNAS PROGRAMMAS REŽĪMU (NEW PROGRAM MODE)



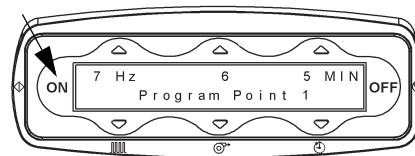
Jaunas programmas režīms (New Program Mode) ļauj ieprogrammēt līdz astoņiem (8) dažādiem programmējamajiem punktiem, katru ar savu frekvences, spiediena un terapijas laika kombināciju.



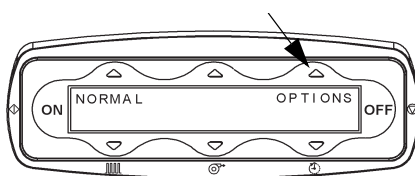
#### BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — pirms mainīt nozīmētos iestatījumus, konsultējieties ar savu ārstu. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

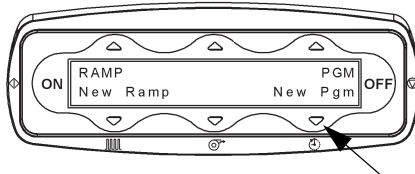
1. Nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt).



2. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **OPTIONS** (Opcijas).



3. Nospiediet **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **New Pgm** (Jauna programma), lai izveidotu jaunu programmu. Ekrānā parādīsies pirmā programmējamā punkta frekvences, spiediena un terapijas laika iestatījumi.



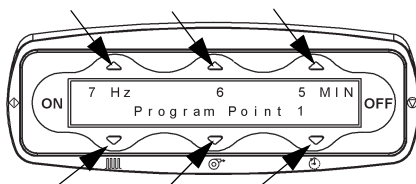
## PIEZĪME:

Visus iestatījumus var pielāgot.

4. Ja 1. programmējamā punktā iestatījumi atbilst nozīmētajai terapijai, turpiniet ar 3. darbību.

Pretējā gadījumā pielāgojiet iestatījumus atbilstoši norādēm,

nospiežot **augšpvērsto** un **lejupvērsto** bulttaustiņu, lai pielāgotu frekvenci, spiedienu un terapijas laiku.



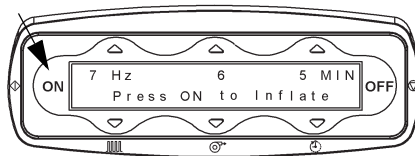
5. Kad 1. programmējamais punkts ir iestatīts, turpiniet ar 2. programmējamo punktu, nospiežot taustiņu **ON** (ieslēgt) (lai pārietu uz iepriekšējo programmējamo punktu, nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt)). Pielāgojiet iestatījumus, lai tie atbilstu nozīmējumam, un atkārtojiet darbību visiem 8 programmējamajiem punktiem.

## PIEZĪME:

Ja nozīmējums neparedz visu 8 programmējamo punktu izmantošanu, **pēc** pēdējā programmējamā punkta ieprogrammēšanas nākamā segmenta laiku iestatiet uz 0 MIN.

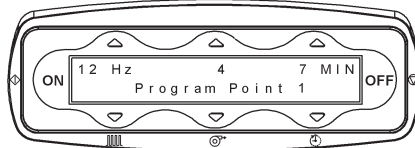
Kad programmējamā punkta laiks ir iestatīts uz 0 MIN, nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), un jūs atgriezīsieties programmas sākumā, lai sāktu terapiju.

6. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt). Piepūšamā veste piepūšīsies.

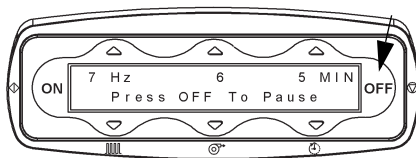


7. Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai sāktu terapijas programmu. Katrā programmējamajā punktā iestatītais terapijas laiks tiek skaitīts atpakaļ līdz nullei.

8. Terapija automātiski beigsies pēc tam, kad būs izpildīti visi ieprogrammētie punkti.



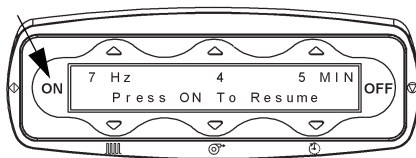
9. Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rīkojieties šādi:
- Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.



**PIEZĪME:**

Ja iekārtas darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

- Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci.
10. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).



**PIEZĪME:**

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

11. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārvietotos uz Programmas vai Pakāpeniskas pārejas režīma galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (Izslēgt).



12. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

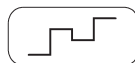
- Parādīsies ziņojums "Session Complete" (Seanss ir pabeigts).
- Pulsācija beigsies.
- Piepūšamā veste saplaks.



13. Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.
14. Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.
15. Novelciet piepūšamo vesti.

## KĀ LIETOT PROGRAMMAS REŽĪMU (PROGRAM MODE)

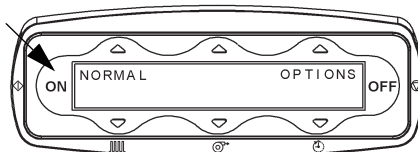
Lieto iepriekš izveidoto **Jaunas** programmas režīmu (New Program Mode). Skatiet “Kā iestatīt un izmantot Jaunas programmas režīmu (New Program Mode)” 29. lapā.



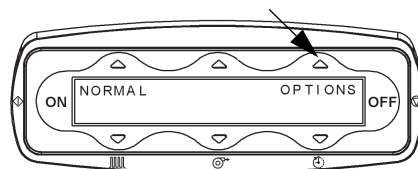
### BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — pirms mainīt nozīmētos iestatījumus, konsultējieties ar savu ārstu. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

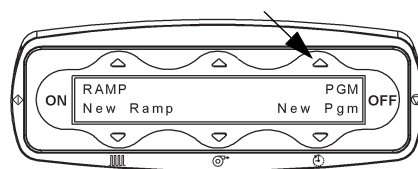
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



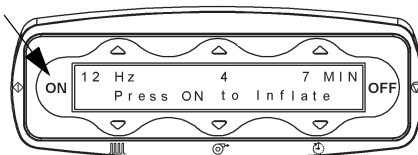
2. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **OPTIONS** (Opcijas).



3. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **PGM** (Programma), lai lietotu iepriekš izveidoto programmu vai atlasītu noklusējuma programmu.

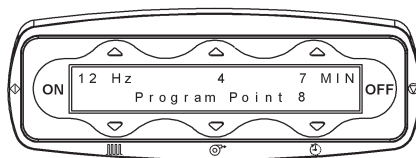


4. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt). Piepūšamā veste piepūtiesies.
5. Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai sāktu terapijas programmu. Katrā programmējamajā punktā iestatītais terapijas laiks tiek skaitīts atpakaļ līdz nullei.

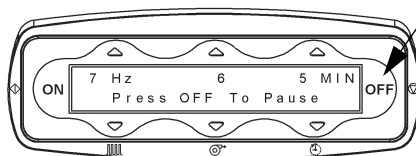




6. Terapija automātiski beigsies pēc tam, kad būs izpildīti visi ieprogrammētie punkti.
7. Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rīkojieties šādi:



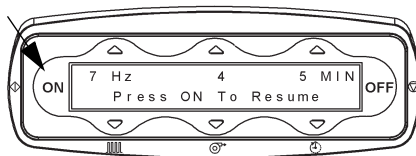
- a. Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.



### PIEZĪME:

Ja iekārtas darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci.



8. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).

### PIEZĪME:

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

9. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārvietotos uz Programmas vai Pakāpeniskas pārejas režīma galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (Izslēgt).



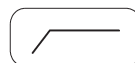
10. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

- Parādīsies ziņojums "Session Complete" (Seanss ir pabeigts).
- Pulsācija beigsies.
- Piepūšamā veste saplaks.



- Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.
- Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.
- Novelciet piepūšamo vesti.

**KĀ IESTATĪT UN LIETOT JAUNU PAKĀPENISKAS PĀREJAS REŽĪMU (NEW RAMP MODE)**



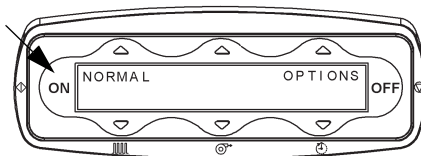
Izveido jaunu pakāpeniskas pārejas programmu, lai atvieglotu pacienta pāriešanu no zemākas vērtības iestatījuma uz augstāku ierobežotā terapijas seansa daļā.



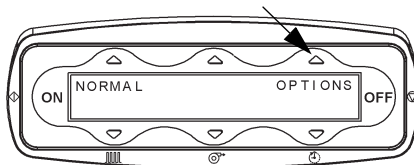
**BRĪDINĀJUMS:**

**Brīdinājums** — konsultējieties ar ārstu, ja neizmantojat nozīmēto programmu. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

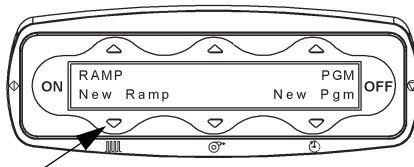
- Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



- Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **OPTIONS** (Opcijas).



- Nospiediet **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **New Ramp** (Jauna pakāpeniska pāreja), lai pielāgotu programmas iestatījumus.

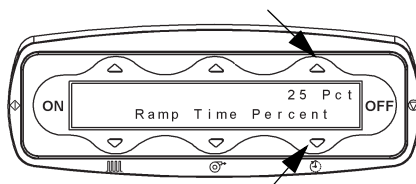


4. Aplūkojiet ekrānā redzamos iestatījumus.

**Ramp Time Percent**

(Pakāpeniskās pārejas laiks procentos) ir terapijas laika daļa, kas ir vajadzīga, lai no

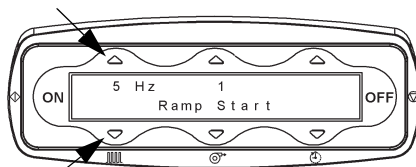
sākotnējiem iestatījumiem (**Ramp Start** (Pakāpeniskās pārejas sākums)) pārslēgtos uz beigu iestatījumiem (**Ramp End** (Pakāpeniskās pārejas beigas)). Lai šo procentuālo vērtību pielāgotu nozīmētajai terapijai, nospiediet labo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu.



5. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.  
6. Izskatiet sākotnējā **Ramp Start** (Pakāpeniskās pārejas sākums) iestatījuma spiedienu un frekvenci.

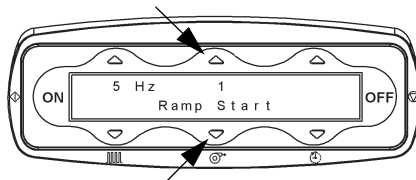
- a. Lai pielāgotu frekvences iestatījumu, spiediet kreiso **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētā terapija.

Frekvenci (jeb hercus (Hz)) var iestatīt intervālā no 5 līdz 20 cikliem sekundē.



- b. Lai pielāgotu spiediena iestatījumu, spiediet vidējo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās

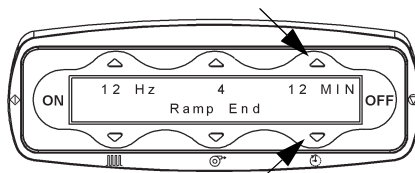
nozīmētās terapijas spiediens. Spiedienu var iestatīt intervālā no 1 līdz 10.



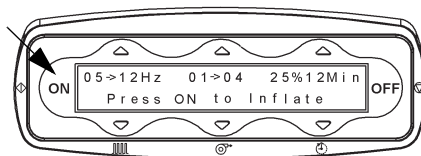
7. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.  
8. Izskatiet ekrānā redzamos iestatījumus. Programmas beigu iestatījuma **Ramp End** (Pakāpeniskas pārejas beigas) frekvence un spiediens tiek rādīti kā terapijas laiks.  
a. Lai pielāgotu frekvences iestatījumu, spiediet kreiso **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētais iestatījums. Frekvenci jeb hercus (Hz) var iestatīt intervālā no pakāpeniskas pārejas sākuma iestatījuma līdz 20 cikliem sekundē.

b. Lai pielāgotu spiediena iestatījumu, nospiediet vidējo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētais iestatījums. Spiedienu var iestatīt no pakāpeniskas pārejas sākuma iestatījuma līdz 10.

c. Lai pielāgotu terapijas laika iestatījumu, nospiediet labo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētās terapijas laiks. Terapijas laiku var iestatīt intervālā no 1 līdz 60 minūtēm.

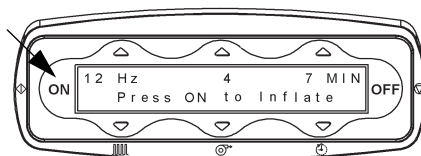


9. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu. Ekrānā parādīsies kopsavilkums par izveidotu pakāpeniskas pārejas programmu.



10. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt). Piepūšamā veste piepūštiesies.

11. Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai sāktu terapiju. Ekrānā programmas iestatījumu pakāpeniskas pārejas daļas laikā būs redzams vārds "Ramping" (Pakāpeniska pāreja). Parādīsies kopējais terapijas laiks, kas tiks skaitīts atpakaļ līdz nullei.



### PIEZĪME:

Terapijas iestatījumus **nav iespējams** mainīt mainīt iestatījumu pakāpeniskas pārejas daļas laikā.

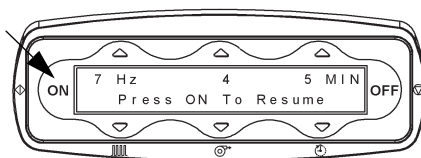
12. Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rikojieties šādi:

a. Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.

### PIEZĪME:

Ja iekārta darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

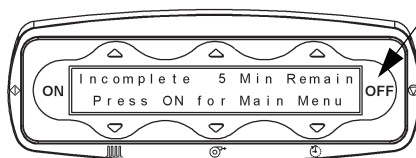
- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt) vai tālvadības ierīci.
13. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (izslēgt).



### PIEZĪME:

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

14. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārietu uz galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (ieslēgt).



15. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

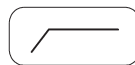
- a. Parādīsies ziņojums "Session Complete" (Seanss ir pabeigts).
- b. Pulsācija beigsies.
- c. Piepūšamā veste saplaks.



16. Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.
17. Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.
18. Novelciet piepūšamo vesti.

### KĀ LIETOT PAKĀPENISKAS PĀREJAS REŽĪMU (RAMP MODE)

Lieto iepriekš izveidotu pakāpeniskas pārejas programmu. Skatiet "Kā iestatīt un lietot jaunu pakāpeniskas pārejas režīmu (New Ramp Mode)" 34. lapā.

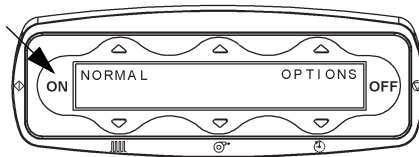




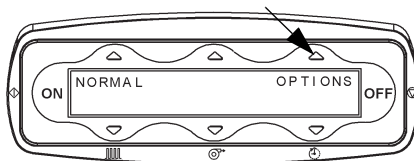
## BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — konsultējieties ar ārstu, ja neizmantojat nozīmēto programmu. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

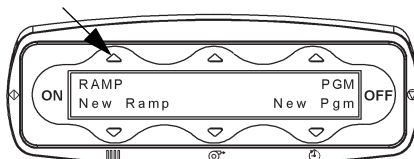
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



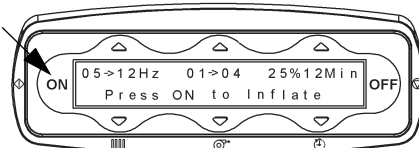
2. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **OPTIONS** (Opcijas).



3. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **RAMP** (Pakāpeniska pāreja), lai lietotu iepriekš izveidotu pakāpeniskas pārejas programmu.

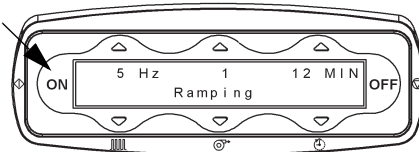


4. Parādīsies programmētie punkti. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.



5. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt). Piepūšamā veste piepūtiesies.

6. Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai uzsāktu programmu. Ekrānā programmas iestatījumu pakāpeniskas pārejas daļas laikā būs redzams vārds "Ramping" (Pakāpeniska pāreja). Parādīsies kopējais terapijas laiks, kas tiks skaitīts atpakaļ līdz nullei.



### PIEZĪME:

Terapijas iestatījumus **nav iespējams** mainīt mainīt iestatījumu pakāpeniskas pārejas daļas laikā.

7. Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rikožieties šādi:

- a. Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.

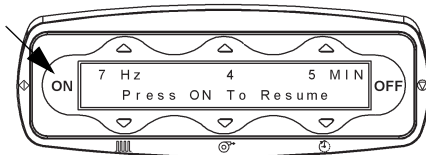


### PIEZĪME:

Ja iekārta darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci.

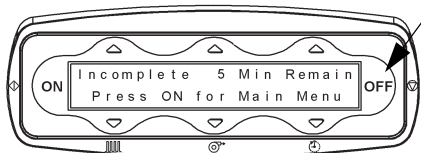
8. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).



### PIEZĪME:

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

9. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārvietotos uz galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (Izslēgt).



10. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

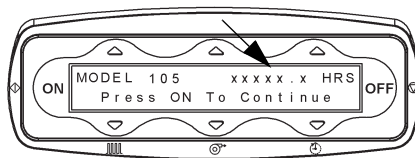
- a. Parādīsies ziņojums "Session Complete" (Seanss ir pabeigts).
- b. Pulsācija beigsies.
- c. Piepūšamā veste saplaks.



11. Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.
12. Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.
13. Novelciet piepūšamo vesti.

## STUNDU SKAITĪTĀJA RĀDĪJUMA PĀRBAUDE

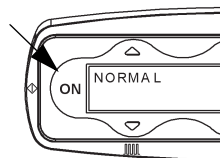
Stundu skaitītājs kļūs redzams ekrānā, kad pirmo reizi pievienosiet iekārtu elektrotīklam. Stundu skaitītājam var piekļūt arī šādā veidā:



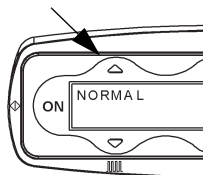
- Kad iekārta būs pievienota elektrotīklam, nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt) un tad nospiediet taustiņu **OFF** (izslēgt). Stundu skaitītājs parādīsies ekrānā.

## KĀ NOMAINĪT VALODU

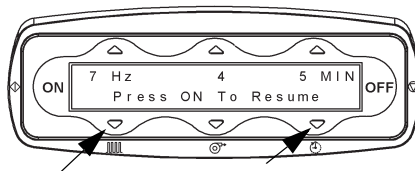
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



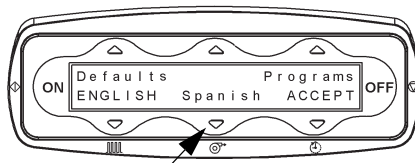
2. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls). Parādīsies Normālā režīma ekrāns.



3. Vienlaicīgi nospiediet abus **ārējos lejuvērstos** bulttaustiņus un turiet vismaz 3 sekundes (vai līdz mainās ekrāns).

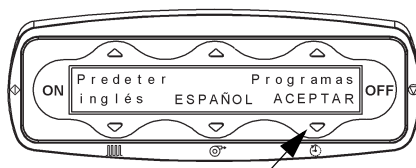


4. Spiediet **vidējo lejuvērsto** bulttaustiņu, līdz nepieciešamā valoda tiek parādīta ar lielajiem sākumburtiem.





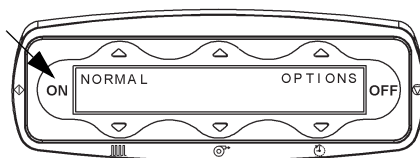
5. Lai apstiprinātu izmaiņas, nospiediet **galējo labo lejuvērsto** bulttaustiņu.
6. Kad izmaiņas būs apstiprinātas, sistēma automātiski atsāknēsies un atgriezīsies galvenajā ekrānā ar izvēlēto valodu.



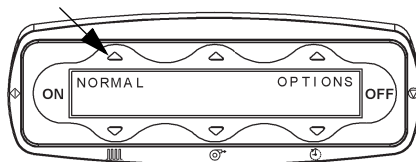
### PROGRAMMU REŽĪMU ATPĒJOŠANA (PROGRAMMAS UN PAKĀPENISKAS PĀREJAS REŽĪMI)

Programmu režīmu atspējošana ļauj iekārtai darboties tikai Normālajā režīmā (Normal mode) un neļauj lietotājam piekļūt pielāgotajiem režīmiem.

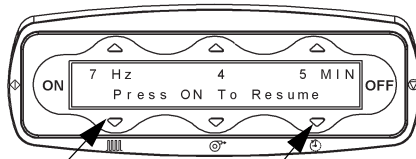
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



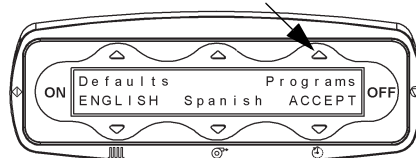
2. Nospiediet kreiso **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls). Parādīsies Normālā režīma ekrāns.



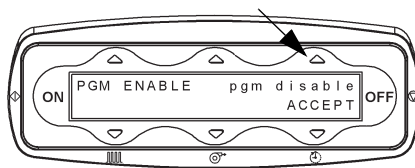
3. Vienlaicīgi nospiediet **abus ārējos lejuvērstos** bulttaustiņus un turiet vismaz **3 sekundes** vai līdz mainās ekrāns.



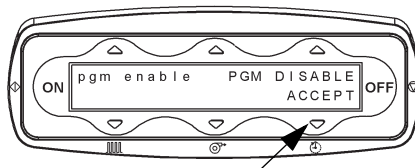
4. Nospiediet labo **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **Programs** (Programmas).



- Nospiediet labo **augšpvērsto** bulttaustiņu virs **pgm disable** (atspējot programmu) (tas nomainīsies uz **PGM DISABLE**).



- Lai apstiprinātu izmaiņas, nospiediet labo **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **ACCEPT** (APSTIPRINĀT).



- Lai apstiprinātu visas izmaiņas un **izietu** no izvēlnes, nospiediet labo **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **ACCEPT** (APSTIPRINĀT).
- Kad izmaiņas būs apstiprinātas, sistēma automātiski atsāknēsies un atgriezīsies galvenajā ekrānā režīmā **NORMAL** (Normāls). Jūs vairs nevarēsiet redzēt Programmas režīma vai Pakāpeniskas pārejas režīma programmas.
- Lai pārslēgtos atpakaļ uz Programmas režīmu, atkārtojiet darbības, sākot ar 2. darbību.

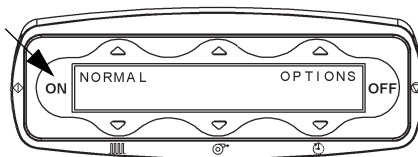
### PIEZĪME:

- darbībā nospiediet **augšpvērsto** bulttaustiņu virs **pgm enable** (iespējot programmu), lai iespējotu Programmas režīmu (tas **pgm enable** (iespējot programmu) nomainīs uz **PGM ENABLE**).

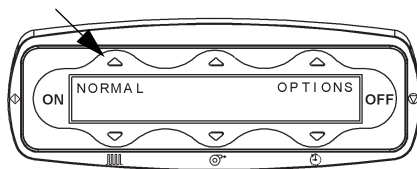
### KĀ IESTATĪT PIELĀGOTUS NOKLUSĒJUMA IESTATĪJUMUS

Ļauj lietotājam iestatīt darba režīmu noklusējuma iestatījumus. Šie iestatījumi būs sākotnējie iestatījumi visiem lietotājiem.

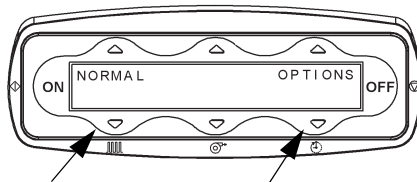
- Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



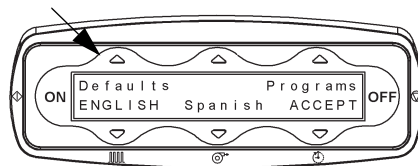
2. Nospiediet **augšpvērsto** bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls). Parādīsies Normālā režīma ekrāns.



3. Nospiediet **abus ārējos leļupvērstos** bulttaustiņus un turiet vismaz **3 sekundes** vai līdz mainās ekrāns.

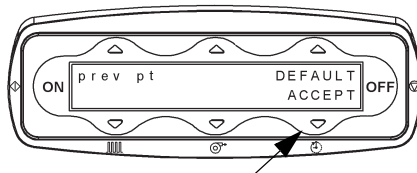


4. Nospiediet kreiso **augšpvērsto** bulttaustiņu virs **Defaults** (Noklusējuma iestatījumi).

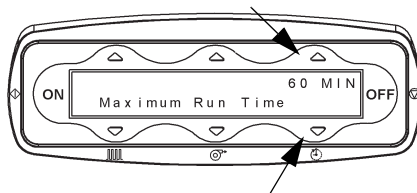


5. Nospiediet labo **augšpvērsto** bulttaustiņu virs opcijas **default** (noklusējums) (**Defaults** (Noklusējums) tiks nomainīts uz **DEFAULTS**).

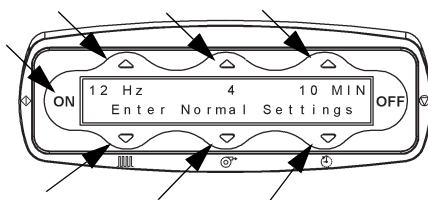
6. Lai apstiprinātu izmaiņas, nospiediet labo **leļupvērsto** bulttaustiņu zem **ACCEPT** (APSTIPRINĀT).



7. Lai pielāgotu opciju **Maximum Run Time** (Maksimālais darbības laiks), izmantojiet **augšpvērsto** un **leļupvērsto** bulttaustiņu attiecīgi virs un zem **MIN** un pēc tam nospiediet taustiņu **ON** (Ieslēgt).

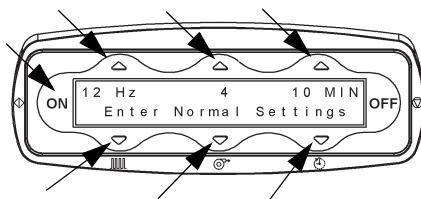


8. Lai Normālajā režīmā iestatītu noklusējuma frekvences, spiediena un laika iestatījumus, pielāgojiet katru no tiem, izmantojot attiecīgos **augšupvērstos un lejupvērstos** bulttaustiņus, un nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).

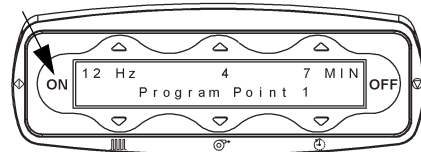


9. Lai pielāgotu noklusējuma iestatījumus **Programmas režīmā (Program Mode)**, pēc kārtas iestatiet katru **programmas punktu**. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo programmējamo punktu.

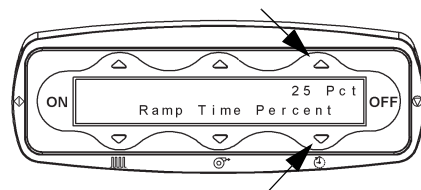
10. Pielāgojiet katra programmējamā punkta (no 1. līdz 8.) frekvenci, spiedienu un laiku vai arī pēc pēdējā nepieciešamā **programmējamā punkta** nomainiet laiku uz nulli, lai iepriekšējais punkts būtu pēdējais.



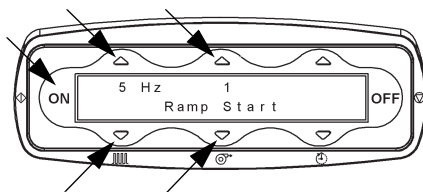
11. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo noklusējuma iestatījumu.



12. Pielāgojiet **Ramp Time Percent** (Pakāpeniskas pārejas laiku procentos) režīmā **Default Ramp** (Noklusējuma pakāpeniskā pāreja), izmantojot labo **augšupvērsto un lejupvērsto** bulttaustiņu, un nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



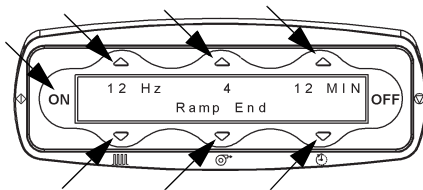
13. Pielāgojiet **Ramp Start** (Pakāpeniskas pārejas sākums) **frekvences un spiediena** iestatījumus noklusējuma režīmā



**Ramp Mode**

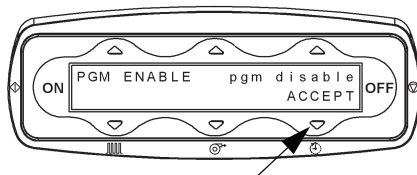
(Pakāpeniskas pārejas režīms), izmantojot kreiso un vidējo **augšpvērsto** un **lejupvērsto** bulttaustiņu, un nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).

14. Pielāgojiet **Ramp End** (Pakāpeniskas pārejas beigas) noklusējuma iestatījumus **frekvencei, spiedienam un laikam** režīmā **Ramp Mode**



(Pakāpeniskas pārejas režīms), izmantojot **augšpvērstos** un **lejupvērstos** bulttaustiņus, un nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).

15. Lai apstiprinātu visas izmaiņas, nospiediet labo **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **ACCEPT** (APSTIPRINĀT).

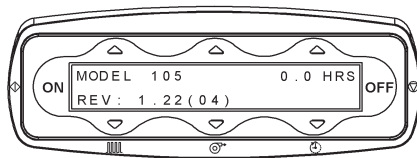


16. Kad izmaiņas būs apstiprinātas, sistēma automātiski atsāknēsies un atgriezīsies galvenajā ekrānā.

17. Lai pārslēgtos atpakaļ iepriekšējā pacienta noklusējuma režīmā, atkārtojiet darbības un atlasiet **prev pt** (iepriekšējais pacients) **default** (noklusējums) vietā.

## THE VEST™ ELPCEĻU ATTĪRĪŠANAS SISTĒMAS PROGRAMMATŪRAS VERSIJAS 1.22 VAI 2.02 IZMANTOŠANA

Pārliecinieties, ka iekārta ir kārtīgi uzstādīta. Kad strāvas padeve būs pievienota, iekārtas ekrāns paliks tukšs 15 sekundes. Tad tajā parādīsies modeļa numurs un



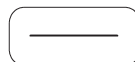
iekārtas kopējais terapijas stundu skaits. Šī informācija būs redzama 10 sekundes vai līdz jūs nospiedīsiet taustiņu **ON** (ieslēgt).

## PIEZĪME:

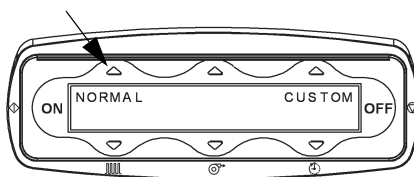
Lai aplūkotu terapijas kopējo stundu skaitu, iekārtai esot galvenajā izvēlnē, nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).

## NORMĀLAIS (NORMAL) REŽĪMS

Normālais (Normal) režīms ir viena frekvences, spiediena un laika iestatījuma izmantošana visu terapijas seansu.

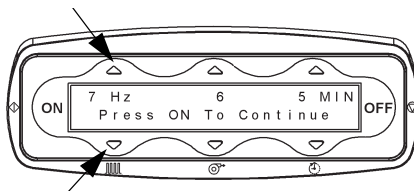


1. Nospiediet **augšpvērsto** bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls), lai darbotos standarta režīmā. Ekrānā parādīsies iepriekš ieprogrammētie frekvences, spiediena un terapijas laika iestatījumi (vai nu rūpnīcas iestatījumi, vai arī iestatījumi, ko jūsu klīnikas instruktors būs ievadījis saskaņā ar jūsu ārsta nozīmējumu).

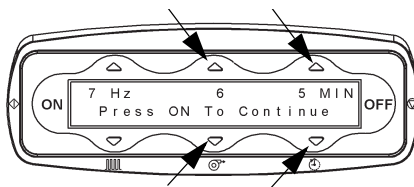


2. Apstipriniet ekrānā redzamos iestatījumus. Ja iestatījumi atbilst nozīmētajai terapijai, turpiniet ar 3. darbību. Pretējā gadījumā pielāgojiet iestatījumus atbilstoši norādēm.

- a. Lai pielāgotu frekvences iestatījumu, spiediet kreiso **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētā terapija. Frekvenci jeb hercus (Hz) var iestatīt intervālā no 5 līdz 20 cikliem sekundē.



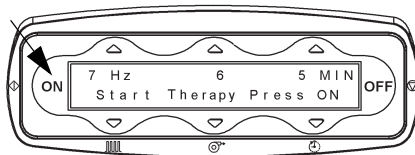
- b. Lai pielāgotu spiediena iestatījumu, spiediet vidējo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētās terapijas spiediens. Spiedienu var iestatīt intervālā no 1 līdz 10.
- c. Lai pielāgotu terapijas laika iestatījumu, nospiediet labo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētās terapijas laiks. Terapijas laiku var iestatīt intervālā no 1 līdz 60 minūtēm.



### PIEZĪME:

Lai pielāgotu iestatījumus, terapija nav jāpārtrauc.

3. Nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt). Piepūšamā veste piepūtiesies.

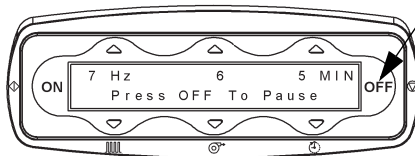


### PIEZĪME:

Ja iekārta tiek atstāta šajā režīmā 10 minūtes, tā izslēdzas.

4. Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt), lai uzsāktu terapiju. Iestatītais terapijas laiks tiek skaitīts atpakaļ līdz nullei.
5. Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rikojieties šādi:

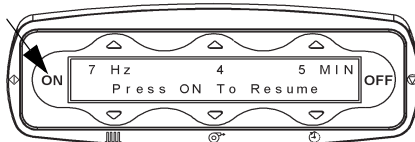
- a. Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.



### PIEZĪME:

Ja iekārtas darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

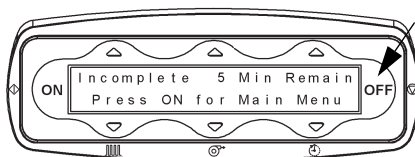
- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt) vai tālvadības ierīci.
6. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).



### PIEZĪME:

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

7. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārvietotos uz galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (leslēgt).



8. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

- Parādīsies ziņojums “Session Complete” (Seanss ir pabeigts).
- Pulsācija beigsies.
- Piepūšamā veste saplaks.

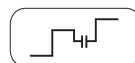


9. Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.

10. Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.

11. Novelciet piepūšamo vesti.

### KĀ IESTATĪT UN IZMANTOT JAUNAS PROGRAMMAS REŽĪMU (NEW PROGRAM MODE)



Jaunas programmas režīms (New Program Mode) ļauj ieprogrammēt A programmas (Program A) un B programmas (Program B) režīmus, katram izmantojot līdz astoņiem (8) programmējamiem punktiem vienā terapijas seansā. Tas ļauj ieprogrammēt arī funkciju Cough Pause (Klepus pauze) (atgādinājums klepot).

### PIEZĪME:

Visus iestatījumus var pielāgot.

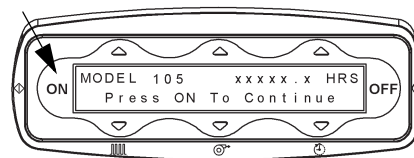
Jūs varat ieprogrammēt līdz 8 programmējamiem punktiem, katram nosakot savu frekvences, spiediena un terapijas laika kombināciju.



### BRĪDINĀJUMS:

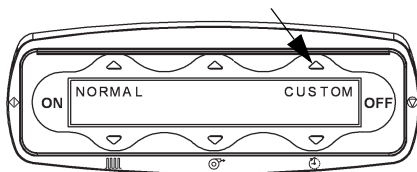
**Brīdinājums** — pirms mainīt nozīmētos iestatījumus, konsultējieties ar savu ārstu. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

- Nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt).





2. Nospiediet **augšpvērsto** bulttaustiņu virs **CUSTOM** (Pielāgots).



3. Izvēlieties vienu no iespējām:

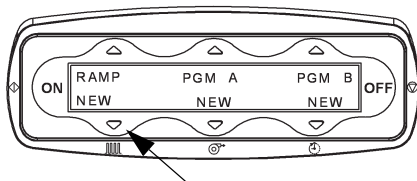
- a. Lai ieprogrammētu Pakāpeniskas pārejas režīmu (Ramp mode), nospiediet

**lejupvērsto**

bulttaustiņu zem

**RAMP NEW** (Jauna pakāpeniska pāreja)

un pārejiet uz: "Kā iestatīt un lietot Jaunu pakāpeniskas pārejas režīmu (New Ramp Mode)" 55. lapā.

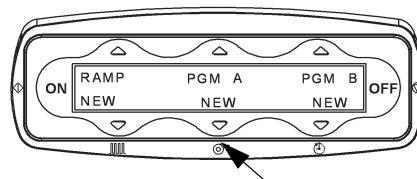


- b. Lai ieprogrammētu A programmu (Program A) vai B programmu (Program B), nospiediet

**lejupvērsto**

bulttaustiņu zem **PGM**

**A NEW** (Jauna A programma) vai **PGM B NEW** (Jauna B programma) un pārejiet uz 4. darbību.

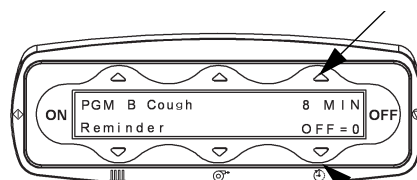


4. Nospiediet **augšpvērsto** vai **lejupvērsto**

bulttaustiņu, lai noteiktu *Cough Pause Reminder* (Klepošanas pauzes atgādinājuma)

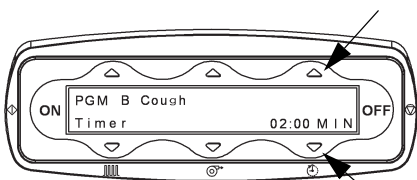
ilgumu (laiku starp klepošanas pauzēm). Iestatot nulli (0), funkcija Cough Pause (Klepošanas pauze)

funkcija tiek izslēgta.



5. Nospiediet **On** (Ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.

6. Nospiediet **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, lai atlasītu pauzes ilgumu. Tas noteiks, uz cik ilgu laiku iekārta pārtrauks darbu, lai pacients varētu klepot.

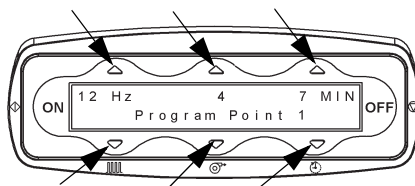


7. Nospiediet **On** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.

8. Ja 1. programmējamā punktā iestatījumi atbilst nozīmētajai terapijai, turpiniet ar 9. darbību.

Pretējā gadījumā pielāgojiet iestatījumus atbilstoši norādēm,

nospiežot **augšupvērsto** un **lejupvērsto** bulttaustiņu, lai pielāgotu frekvenci, spiedienu un terapijas laiku.



9. Kad 1. programmējamais punkts ir iestatīts, turpiniet ar 2. programmējamo punktu, nospiežot taustiņu **ON** (ieslēgt) (lai pārietu uz iepriekšējo programmējamo punktu, nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt)). Pielāgojiet iestatījumus, lai tie atbilstu nozīmējumam, un atkārtojiet darbību visiem 8 programmējamajiem punktiem.

### PIEZĪME:

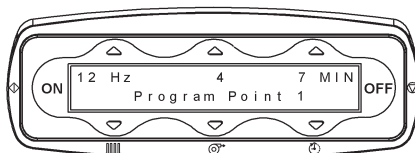
Ja nozīmējums neparedz visu 8 programmējamo punktu izmantošanu, **pēc** pēdējā programmējamā punkta ieprogrammēšanas nākamā segmenta laiku iestatiet uz 0 MIN.

Kad programmējamā punkta laiks ir iestatīts uz 0 MIN, nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), un jūs atgriezīsieties programmas sākumā, lai sāktu terapiju.

10. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt). Piepūšamā veste piepūtiesies.

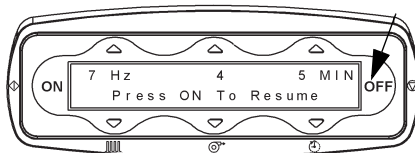
11. Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai sāktu terapijas programmu. Katrā programmējamajā punktā iestatītais terapijas laiks tiek skaitīts atpakaļ līdz nullei.

12. Terapija automātiski beigsies pēc tam, kad būs izpildīti visi ieprogrammētie punkti.



13. Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rīkojieties šādi:

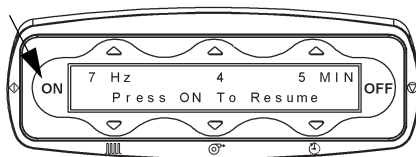
- Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.



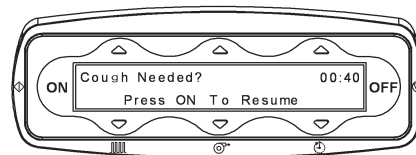
### PIEZĪME:

Ja iekārtas darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt) vai tālvadības ierīci.
14. Kad būs pienācis klepošanas pauzes laiks, notiks tālāk norādītais.



- a. Iekārta uz laiku pārtrauks darbu.
- b. Displejs mainīsies, lai parādītu pauzes ilguma taimeris.
- c. Veste saplaks.



15. Kamēr darbs šādi uz laiku tiek pārtraukts, pacientam ir jāklepo, kā nozīmēts.
16. Kad taimeris sasniegs nulli, veste piepūtīsies un terapija atsāksies.

### PIEZĪME:

Ja nepieciešams papildu laiks, nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt), lai uz laiku pārtrauktu iekārtas darbu.

Lai atsāktu terapiju pirms klepošanai atvēlētās pauzes beigām, jūs varat nospriest taustiņu **ON** (ieslēgt) vai tālvadības ierīci.

17. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).

### PIEZĪME:

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

18. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārvietotos uz Programmas vai Pakāpeniskas pārejas režīma galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (ieslēgt).



19. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

- Parādīsies ziņojums "Session Complete" (Seanss ir pabeigts).
- Pulsācija beigsies.
- Piepūšamā veste saplaks.



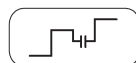
20. Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.

21. Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.

22. Novelciet piepūšamo vesti.

## KĀ LIETOT PROGRAMMAS REŽĪMU (PROGRAM MODE)

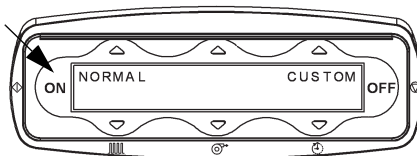
Lieto iepriekš izveidoto **Jaunas** programmas režīmu (New Program Mode). Skatiet "Kā iestatīt un izmantot Jaunas programmas režīmu (New Program Mode)" 48. lapā.



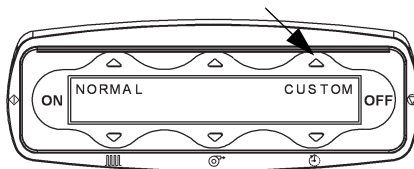
### BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — pirms mainīt nozīmētos iestatījumus, konsultējieties ar savu ārstu. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

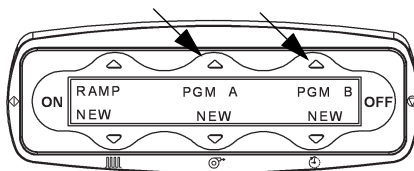
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



2. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **CUSTOM** (Pielāgots).

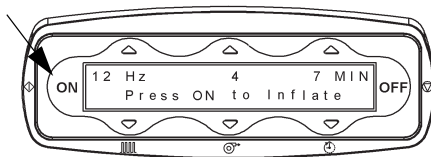


3. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **PGM A** (A programma) vai **PGM B** (B programma), lai lietotu iepriekš izveidoto programmu, vai arī atlasiet noklusējuma programmu.



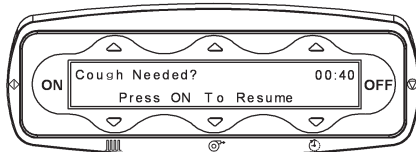
- Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt). Piepūšamā veste piepūtīsies.
- Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai sāktu terapijas programmu.

Katrā programmējamajā punktā iestatītais terapijas laiks tiek skaitīts atpakaļ līdz nullei.



- Kad būs pienācis klepošanas pauzes laiks, notiks tālāk norādītais.

- Iekārta uz laiku pārtrauks darbu.
- Displejs mainīsies, lai parādītu pauzes ilguma taimeri.
- Veste saplaks.

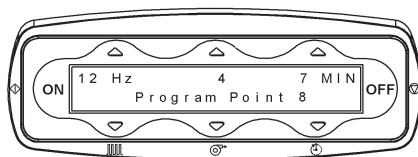


- Kamēr darbs šādi uz laiku tiek pārtraukts, pacientam ir jāklepo, kā nozīmēts.
- Kad taimeris sasnies nulli, veste piepūtīsies un terapija atsāksies.

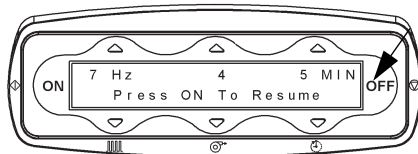
#### **PIEZĪME:**

Ja nepieciešams papildu laiks, nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt), lai uz laiku pārtrauktu iekārtas darbu.

- Lai atsāktu terapiju pirms klepošanai atvēlētās pauzes beigām, jūs varat nospriest taustiņu **ON** (ieslēgt) vai tālvadības ierīci.
- Terapija automātiski beigsies pēc tam, kad būs izpildīti visi ieprogrammētie punkti.
- Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rīkojieties šādi:



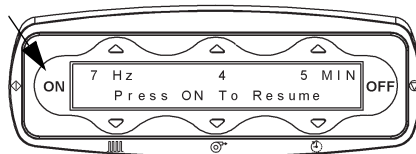
- Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.



### PIEZĪME:

Ja iekārtas darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci.

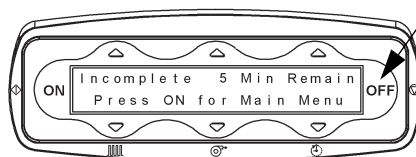


12. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).

### PIEZĪME:

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

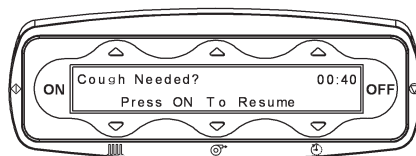
13. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes).



Lai pārvietotos uz Programmas vai Pakāpeniskas pārejas režīma galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (Izslēgt).

14. Kad būs pienācis klepošanas pauzes laiks, notiks tālāk norādītais.

- a. Iekārta uz laiku pārtrauks darbu.
- b. Displejs mainīsies, lai parādītu pauzes ilguma taimeri.
- c. Veste saplaks.



15. Kamēr darbs šādi uz laiku tiek pārtraukts, pacientam ir jāklepo, kā nozīmēts.

16. Kad taimeris sasniegs nulli, veste piepūtiesies un terapija atsāksies.

### PIEZĪME:

Ja nepieciešams papildu laiks, nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt), lai uz laiku pārtrauktu iekārtas darbu.

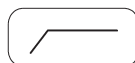
Lai atsāktu terapiju pirms klepošanai atvēlētās pauzes beigām, jūs varat nospiegt taustiņu **ON** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci.

17. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

- Parādīsies ziņojums “Session Complete” (Seanss ir pabeigts).
- Pulsācija beigsies.
- Piepūšamā veste saplaks.
- Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.
- Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.
- Novelciet piepūšamo vesti.



**KĀ IESTATĪT UN LIETOT JAUNU PAKĀPENISKAS PĀREJAS REŽĪMU (NEW RAMP MODE)**



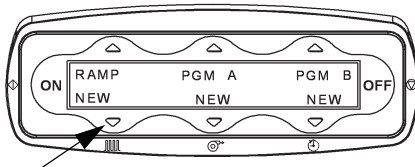
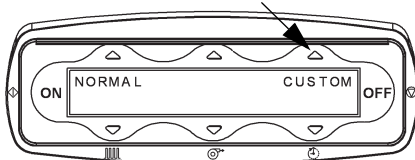
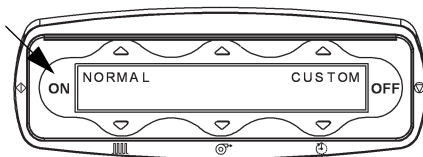
Izveido jaunu pakāpeniskas pārejas programmu, lai atvieglotu pacienta pāriešanu no zemākas vērtības iestatījuma uz augstāku ierobežotā terapijas seansa daļā.



**BRĪDINĀJUMS:**

**Brīdinājums** — konsultējieties ar ārstu, ja neizmantojat nozīmēto programmu. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

- Nospiediet taustiņu **ON** (leslēgt).
- Nospiediet **augšpvrsto** bulttaustiņu virs **CUSTOM** (Pielāgots).
- Nospiediet **lejupvrsto** bulttaustiņu zem **New Ramp/New** (Jauna pakāpeniska pāreja/jauna), lai pielāgotu programmas iestatījumus.

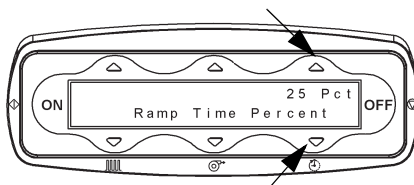


4. Aplūkojiet ekrānā redzamos iestatījumus.

**Ramp Time Percent**

(Pakāpeniskās pārejas laiks procentos) ir terapijas laika daļa, kas ir vajadzīga, lai no

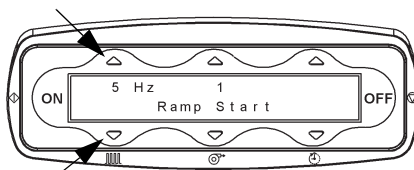
sākotnējiem iestatījumiem (**Ramp Start** (Pakāpeniskās pārejas sākums)) pārslēgtos uz beigu iestatījumiem (**Ramp End** (Pakāpeniskās pārejas beigas)). Lai šo procentuālo vērtību pielāgotu nozīmētajai terapijai, nospiediet labo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu.



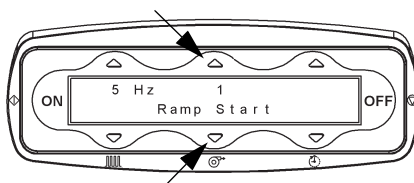
5. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.

6. Izskatiet sākotnējā **Ramp Start** (Pakāpeniskās pārejas sākums) iestatījuma spiedienu un frekvenci.

- a. Lai pielāgotu frekvences iestatījumu, spiediet kreiso **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētā terapija. Frekvenci (jeb hercus (Hz)) var iestatīt intervālā no 5 līdz 20 cikliem sekundē.



- b. Lai pielāgotu spiediena iestatījumu, spiediet vidējo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētās terapijas spiediens. Spiedienu var iestatīt intervālā no 1 līdz 10.



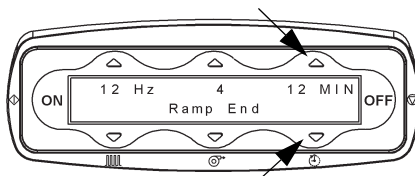
7. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.

8. Izskatiet ekrānā redzamos iestatījumus. Programmas beigu iestatījuma **Ramp End** (Pakāpeniskas pārejas beigas) frekvence un spiediens tiek rādīti kā terapijas laiks.

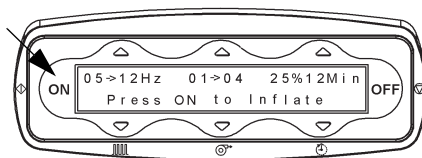
- a. Lai pielāgotu frekvences iestatījumu, spiediet kreiso **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētais iestatījums. Frekvenci jeb hercus (Hz) var iestatīt intervālā no pakāpeniskas pārejas sākuma iestatījuma līdz 20 cikliem sekundē.



- b. Lai pielāgotu spiediena iestatījumu, nospiediet vidējo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētais iestatījums. Spiedienu var iestatīt no pakāpeniskas pārejas sākuma iestatījuma līdz 10.
- c. Lai pielāgotu terapijas laika iestatījumu, nospiediet labo **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, līdz ekrānā parādās nozīmētās terapijas laiks. Terapijas laiku var iestatīt intervālā no 1 līdz 60 minūtēm.

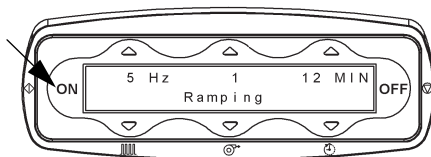


9. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu. Ekrānā parādīsies kopsavilkums par izveidoto pakāpeniskas pārejas programmu.



10. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt). Piepūšamā veste piepūtiesies.

11. Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai sāktu terapiju. Ekrānā programmas iestatījumu pakāpeniskas pārejas daļas laikā būs redzams vārds "Ramping" (Pakāpeniska pāreja). Parādīsies kopējais terapijas laiks, kas tiks skaitīts atpakaļ līdz nullei.



### PIEZĪME:

Terapijas iestatījumus **nav iespējams** mainīt mainīt iestatījumu pakāpeniskas pārejas daļas laikā.

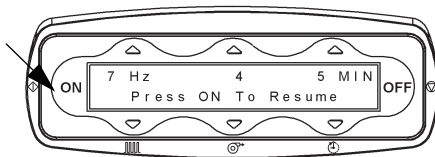
12. Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rikojieties šādi:
- Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.

## PIEZĪME:

Ja iekārtas darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt) vai tālvadības ierīci.

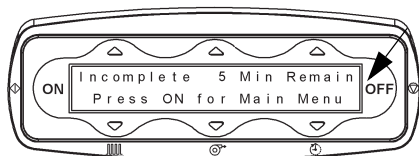
13. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (izslēgt).



## PIEZĪME:

Nospiežot taustiņu **OFF** (izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

14. Nospiežot taustiņu **OFF** (izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārietu uz galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (ieslēgt).



15. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

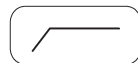
- a. Parādīsies ziņojums "Session Complete" (Seanss ir pabeigts).
- b. Pulsācija beigsies.
- c. Piepūšamā veste saplaks.



16. Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.
17. Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.
18. Novelciet piepūšamo vesti.

## KĀ LIETOT PAKĀPENISKAS PĀREJAS REŽĪMU (RAMP MODE)

Lieto iepriekš izveidotu pakāpeniskas pārejas programmu. Skatiet "Kā iestatīt un lietot Jaunu pakāpeniskas pārejas režīmu (New Ramp Mode)" 55. lapā.

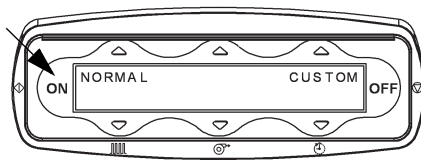




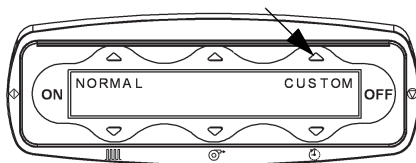
## BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — konsultējieties ar ārstu, ja neizmantojat nozīmēto programmu. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.

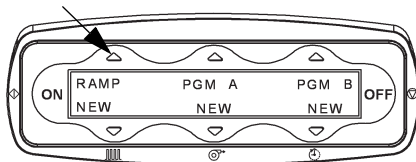
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



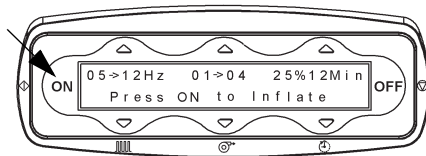
2. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **Custom** (Pielāgots).



3. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **RAMP** (Pakāpeniska pāreja), lai lietotu iepriekš izveidotu pakāpeniskas pārejas programmu.

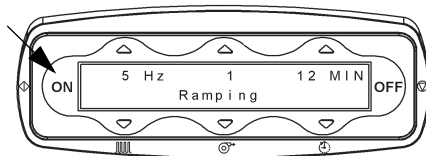


4. Parādīsies programmētie punkti. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.



5. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt). Piepūšamā veste piepūtiesies.

6. Vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai uzsāktu programmu. Ekrānā programmas iestatījumu pakāpeniskas pārejas daļā būs redzams vārds "Ramping" (Pakāpeniska pāreja). Parādīsies kopējais terapijas laiks, kas tiks skaitīts atpakaļ līdz nullei.



### PIEZĪME:

Terapijas iestatījumus **nav iespējams** mainīt iestatījumu pakāpeniskas pārejas daļas laikā.

7. Ja nepieciešams seansa gaitā uz laiku pārtraukt terapiju, rikojieties šādi:

- a. Vienu reizi nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt) vai tālvadības ierīci. Iekārta pārtrauks pulsēt, taču iestatījumi paliks redzami ekrānā.

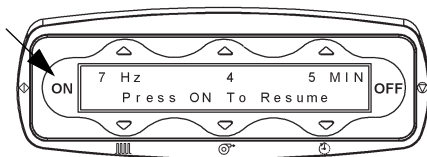


### PIEZĪME:

Ja iekārta darbs tiks uz laiku pārtraukts, piepūšamā veste saplaks.

- b. Lai atsāktu terapiju, vēlreiz nospiediet taustiņu **ON** (Ieslēgt) vai tālvadības ierīci.

8. Ja terapijas seansu ir nepieciešams beigt pirms tā beigām, divas reizes nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt).



### PIEZĪME:

Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt), ekrāns netiks izslēgts.

9. Nospiežot taustiņu **OFF** (Izslēgt) divas reizes, piepūšamā veste saplaks un ekrānā parādīsies ziņojums "Incomplete X Min Remain" (Nav pabeigts. Atlikušas X minūtes). Lai pārvietotos uz galveno ekrānu, jānospiež taustiņš **ON** (Ieslēgt).



10. Kad terapijas seanss ir pabeigts:

- a. Parādīsies ziņojums “Session Complete” (Seanss ir pabeigts).
- b. Pulsācija beigsies.
- c. Piepūšamā veste saplaks.



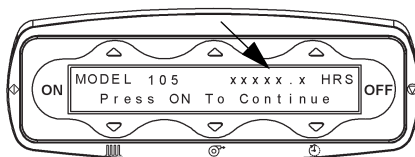
11. Atvienojiet sistēmu no tās strāvas avota.

12. Izņemiet gaisa caurules no gaisa cauruļu pievienotājportiem uz piepūšamās vestes.

13. Novelciet piepūšamo vesti.

### STUNDU SKAITĪTĀJA RĀDĪJUMA PĀRBAUDE

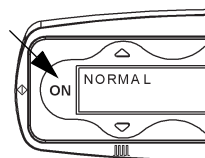
Stundu skaitītājs kļūs redzams ekrānā, kad pirmo reizi pievienosiet iekārtu elektrotīklam. Stundu skaitītājam var piekļūt arī šādā veidā:



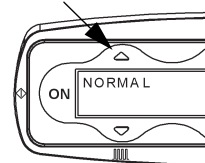
- Kad iekārta būs pievienota elektrotīklam, nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt) un tad nospiediet taustiņu **OFF** (Izslēgt). Stundu skaitītājs parādīsies ekrānā.

### KĀ NOMAINĪT VALODU

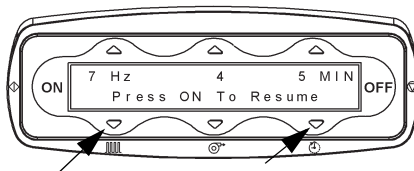
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



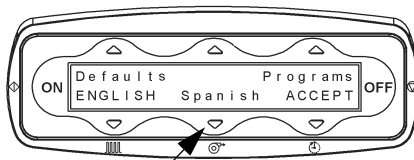
2. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls). Parādīsies Normālā režīma ekrāns.



3. Vienlaicīgi nospiediet abus **ārējos lejuvērsto** bulttaustiņus un turiet vismaz 3 sekundes (vai līdz mainās ekrāns).

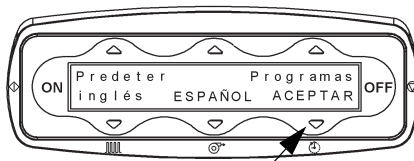


4. Spiediet **vidējo lejuvērsto** bulttaustiņu, līdz nepieciešamā valoda tiek parādīta ar lielajiem sākumburtiem.



5. Lai apstiprinātu izmaiņas, nospiediet **galējo labo lejuvērsto** bulttaustiņu.

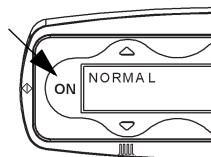
6. Kad izmaiņas būs apstiprinātas, sistēma automātiski atsāknēsies un atgriezīsies galvenajā ekrānā ar izvēlēto valodu.



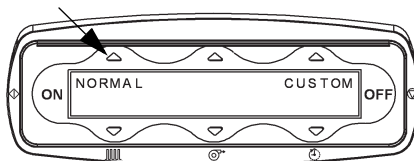
## PROGRAMMU REŽĪMU ATPĒJOŠANA (PROGRAMMAS UN PAKĀPENISKAS PĀREJAS REŽĪMI)

Programmu režīmu atspējošana ļauj iekārtai darboties tikai Normālajā režīmā (Normal mode) un neļauj lietotājam piekļūt pielāgotajiem režīmiem.

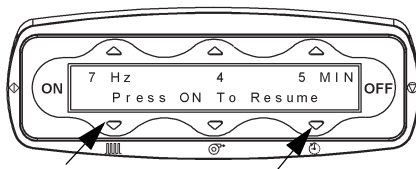
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



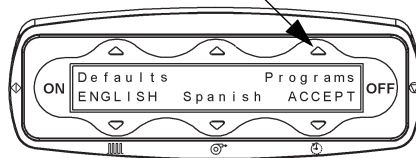
2. Nospiediet kreiso **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls). Parādīsies Normālā režīma ekrāns.



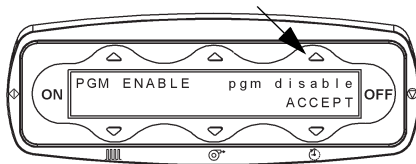
3. Vienlaicīgi nospiediet **abus ārējos lejuvērsto** bulttaustiņus un turiet vismaz **3 sekundes** vai līdz mainās ekrāns.



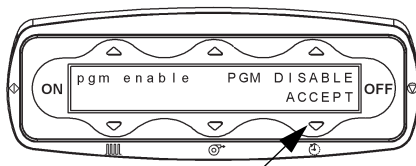
4. Nospiediet labo **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **Programs** (Programmas).



5. Nospiediet labo **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **pgm disable** (atspējot programmu) (tas nomainīsies uz **PGM DISABLE**).



6. Lai apstiprinātu izmaiņas, nospiediet labo **lejuvērsto** bulttaustiņu zem **ACCEPT** (APSTIPRINĀT).



7. Lai apstiprinātu visas izmaiņas un **izietu** no izvēlnes, nospiediet labo **lejuvērsto** bulttaustiņu zem **ACCEPT** (APSTIPRINĀT).
8. Kad izmaiņas būs apstiprinātas, sistēma automātiski atsāknēsies un atgriezīsies galvenajā ekrānā režīmā **NORMAL** (Normāls). Jūs vairs nevarēsiet redzēt Programmas režīma vai Pakāpeniskas pārejas režīma programmas.
9. Lai pārslēgtos atpakaļ uz Programmas režīmu, atkārtojiet darbības, sākot ar 3. darbību.

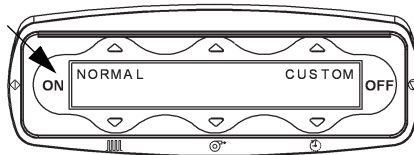
#### PIEZĪME:

4. darbībā nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **pgm enable** (iespējot programmu), lai iespējotu Programmas režīmu (tas **pgm enable** (iespējot programmu) nomainīs uz **PGM ENABLE**).

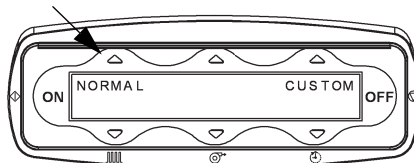
## KĀ IESTATĪT PIELĀGOTUS NOKLUSĒJUMA IESTATĪJUMUS

Ļauj lietotājam iestatīt darba režīmu noklusējuma iestatījumus. Šie iestatījumi būs sākotnējie iestatījumi visiem lietotājiem.

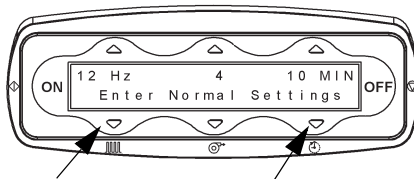
1. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



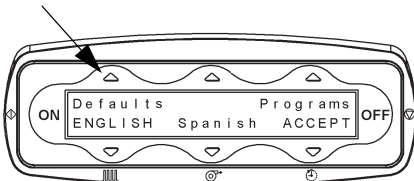
2. Nospiediet **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls). Parādīsies Normālā režīma ekrāns.



3. Nospiediet **abus ārējos lejupvērstos** bulttaustiņus un turiet vismaz **3 sekundes** vai līdz mainās ekrāns.

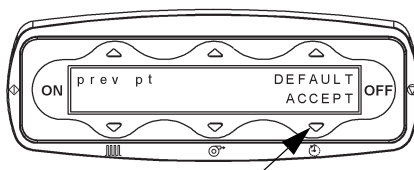


4. Nospiediet kreiso **augšupvērsto** bulttaustiņu virs **Defaults** (Noklusējuma iestatījumi).



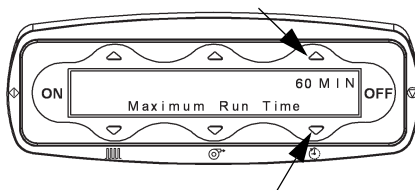
5. Nospiediet labo **augšupvērsto** bulttaustiņu virs opcijas **default** (noklusējums) (**Defaults** (Noklusējums) tiks nomainīts uz **DEFAULTS**).

6. Lai apstiprinātu izmaiņas, nospiediet labo **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **ACCEPT** (APSTIPRINĀT).





7. Lai pielāgotu opciju **Maximum Run Time** (Maksimālais darbības laiks), izmantojiet **augšpvērsto** un **lejupvērsto** bulttaustiņu attiecīgi virs un zem **MIN** un pēc tam nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



8. Izvēlieties vienu no iespējām:

- a. Lai mainītu Normālā režīma noklusējuma iestatījumus, nospiediet **augšpvērsto**

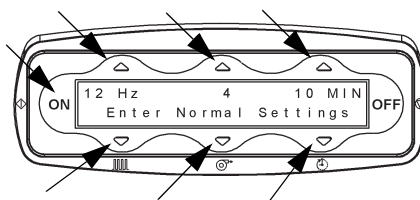
bulttaustiņu virs **NORMAL** (Normāls) un izpildiet šo darbību: 9. darbība.

- b. Lai mainītu A programmas noklusējuma iestatījumus, nospiediet **augšpvērsto** bulttaustiņu virs **PGM A** (A programma) vai nospiediet **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **PGM B** (B programma) un izpildiet šo darbību: 10. darbība.

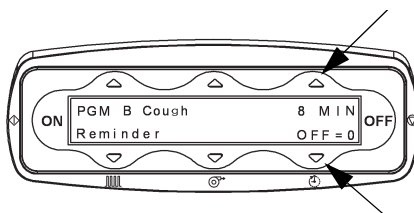
- c. Lai mainītu pakāpeniskas pārejas noklusējuma iestatījumus, nospiediet **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **RAMP** (Pakāpeniska pāreja) un izpildiet šo darbību: 18. darbība.

- d. Nospiediet **ON** (ieslēgt), lai apstiprinātu izmaiņas vai dotos uz nākamo ekrānu un pēc tam izpildiet 21. darbību.

9. Lai **Normālajā režīmā** iestatītu frekvenci, spiedienu un laiku, izmantojiet attiecīgos **augšpvērstos** un **lejupvērstos** bulttaustiņus, nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt) un izpildiet 8. darbību.

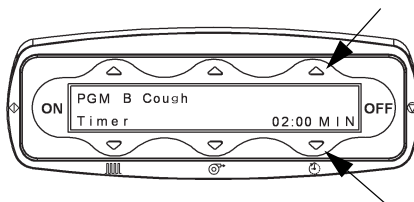


10. Nospiediet **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, lai noteiktu *Cough Pause Reminder* (Klepus pauzes atgādinājuma) ilgumu (laiku starp klepošanas pauzēm), lestatot nulli (0), funkcija Cough Pause (Klepošanas pauze) funkcija tiek izslēgta.



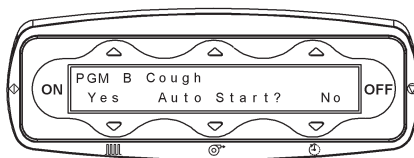
11. Nospiediet **On** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.

12. Nospiediet **augšpvērsto** vai **lejupvērsto** bulttaustiņu, lai atlasītu pauzes ilgumu. Tas noteiks, uz cik ilgu laiku iekārta pārtrauks darbu, lai pacients varētu klepot.



13. Nospiediet **On** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.

14. Nospiediet **lejupvērsto** bulttaustiņu zem *Yes (Jā)* vai *No (Nē)*, lai izmantotu funkciju Auto Start (Automātiska sākšana).

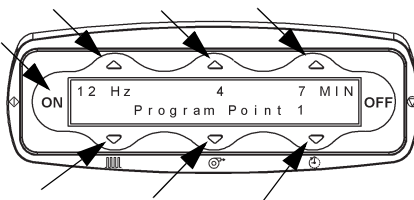


#### PIEZĪME:

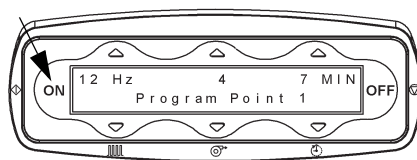
Auto Start (Automātiska sākšana) atsāk terapiju pēc tam, kad ir beigusies klepošanas pauze.

15. Nospiediet **On** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo ekrānu.

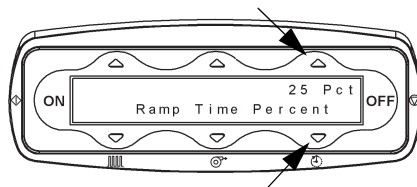
16. Pielāgojiet katru programmējamā punkta (no 1. līdz 8.) frekvenci, spiedienu un laiku vai arī pēc pēdējā nepieciešamā **programmējamā punkta** nomainiet laiku uz nulli, lai iepriekšējais punkts būtu pēdējais.



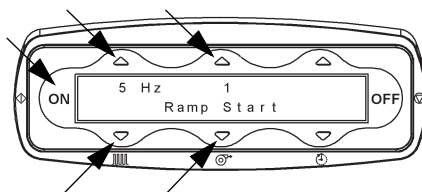
17. Nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt), lai pārietu uz nākamo noklusējuma iestatījumu, un atgriezieties pie 8. darbības.



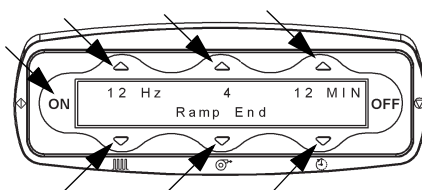
18. Pielāgojiet **Ramp Time Percent** (Pakāpeniskās pārejas laiks procentos) **noklusējuma Pakāpeniskās pārejas režīmam**, izmantojot labo **augšpvērsto** un **lejupvērsto** bulttaustiņu, un nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).



19. Pielāgojiet **Ramp Start** (Pakāpeniskās pārejas sākums) **frekvences un spiediena** iestatījumus noklusējuma režīmā **Ramp Mode** (Pakāpeniskās pārejas režīms), izmantojot kreiso un vidējo **augšpvērsto** un **lejupvērsto** bulttaustiņu, un nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt).

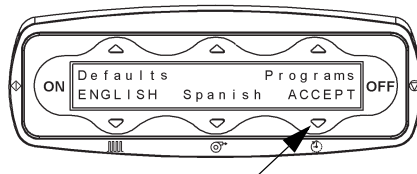


20. Pielāgojiet **Ramp End** (Pakāpeniskās pārejas beigas) noklusējuma iestatījumus **frekvencei, spiedienam** un **laikam** režīmā **Ramp Mode** (Pakāpeniskās pārejas režīms), izmantojot



- augšpvērstos** un **lejupvērstos** bulttaustiņus, nospiediet taustiņu **ON** (ieslēgt) un atgriezieties pie 8. darbības.

21. Lai apstiprinātu visas izmaiņas, nospiediet labo **lejupvērsto** bulttaustiņu zem **ACCEPT** (APSTIPRINĀT).



22. Kad izmaiņas būs apstiprinātas, sistēma automātiski atsāknēsies un atgriezīsies galvenajā ekrānā.
23. Lai pārslēgtos atpakaļ iepriekšējā pacienta noklusējuma režīmā, atkārtojiet 3.–5. darbību un atlasiet **prev pt** (iepriekšējais patients) **default** (noklusējums) vietā.

---

## TĪRĪŠANA



### BRĪDINĀJUMS:

Tīrot vai dezinficējot ierīci, jāievēro drošības norādījumi; pretējā gadījumā ir iespējamas personāla traumas vai iekārtas bojājumi:

- **Brīdinājums** — elektriska iekārta var radīt elektriskās strāvas trieciena risku. Iestādes protokolu ignorēšana var izraisīt nāvi vai smagas traumas.
- **Brīdinājums** — atvienojiet iekārtu no tās strāvas avota.
- **Brīdinājums** — iekārtu nedrīkst pakļaut pārmērīgam mitrumam.
- **Brīdinājums** — pirms katras lietošanas pārbaudiet gaisa pulsācijas ģeneratoru un vestes. Papildus pēc katra attīrīšanas cikla vizuāli novērtējiet katru komponentu, lai noteiktu, vai tā nav nolietojusies, bojāta vai deformējusies. Ja Jums ir bažas par kādu no komponentiem, **nelietojiet** to un nomainiet šo komponentu pirms nākamās terapijas sesijas. Norādījumu ignorēšana var izraisīt traumas.
- **Brīdinājums** — nelietojiet agresīvus tīršanas līdzekļus, šķīdumus vai mazgāšanas līdzekļus.
- **Brīdinājums** — izmantojiet tīršanas un dezinfekcijas līdzekļus saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

Iekārtu ieteicams tīrīt ar mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Nelietojiet pārāk lielu daudzumu ūdens un agresīvus tīršanas līdzekļus.



### UZMANĪBU!

**Uzmanību** — nelietojiet agresīvus tīršanas līdzekļus, šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus. Ir iespējami iekārtas bojājumi.

The Vest™ elpceļu attīršanas sistēmas saderība ar tālāk norādītajiem tīršanas līdzekļiem ir pārbaudīta:

<b>Ķīmiskā klase</b>	<b>Aktīvās sastāvdaļas</b>
Ceturtējs amonija hlorīds	Didecildimetilamonija hlorīds Benzilspirta alkildimetilamonija hlorīds
Ceturtējs amonija hlorīds	Benzilspirta alkildimetilamonija hlorīds Etilbenzola alkildimetilamonija hlorīds
Fenoli	Ortofenilfenols Ortobenzilparahlorofenols
Spirts	Izopropilspirts

### **VISPĀRĪGĀ TĪRĪŠANA — GAISA PULSĀCIJU ĢENERATORS UN CLASSIC GARMENT LINE VESTES**

#### **PIEZĪME:**

Nemazgājamo apģērba gabalu nosaukums ir Classic Line, bet mazgājamo apģērba gabalu nosaukums ir C3™ Garment Line.

Mēs iesakām gaisa pulsāciju ģenerators un piepūšamās vestes tīršanu veikt, tos noslaukot ar mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Nelietojiet pārmērīgi daudz šķidrums vai agresīvus tīršanas līdzekļus un **neiemērciet** The Vest™ elpceļu attīršanas sistēmas ūdenī vai kādā citā šķīdumā.

Ļoti rūpīgi jānotīra tālāk norādīto daļu iekšpuse un ārpuse.

- Gaisa cauruļu gali
- Pievienotājporti uz atkārtoti lietojamās vestes
- Gaisa cauruļu pievienotājportu izvadi uz gaisa pulsāciju ģenerators

Ja ir redzami netīrumi, iesakām izmantot parastas viegli antibakteriālas mājsaimniecības ziepes vai šķīdumu, lai notīrītu iekārtu.

Tīršanas līdzeklis ir jāatšķaida, kā norādīts uz ražotāja etiķetes.

### **TĪRĪŠANA AR TVAIKU — gaisa pulsāciju ģenerators un Classic vestes**

Iekārtu un vesti nedrīkst tīrīt ar tvaika tīršanas ierīci. Pārmērīgs mitrums var sabojāt šīs iekārtas mehānismu un vesti.

## GRŪTI IZTĪRĀMU TRAIPU TĪRĪŠANA — gaisa pulsāciju ģenerators un Classic vestes

Lai iztīrītu grūti iztīrāmus traipus vai pleķus, mēs iesakām izmantot parastos sadzīves tīrīšanas līdzekļus un mikstu saru suku. Lai iztīrītu lielus, piekaltušus netīrumus un pleķus, iespējams, vispirms tie būs jāpiesūcina.

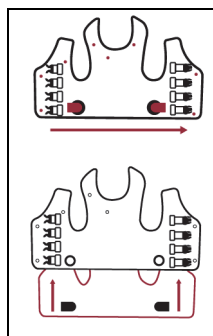
**Nelieciet** The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas ūdenī vai kādā šķīdumā.

### C3™ GARMENT LINE TĪRĪŠANA

Veļas mazgāšanas mašīnā drīkst mazgāt tikai ārējo C3™ Garment Line daļu. Pūkli tīriet, veicot iepriekš tekstā aprakstīto Classic vestēm paredzēto procedūru.

Pūšļa sistēmu izņemiet, rīkojoties, kā norādīts tālāk.

- Attaisiet sprādzes vai lipaizdares savienotājus un izklājiet vesti uz galda.
- Attaisiet rāvējslēdzēju vai malu vestes apakšā.
- Ja pūkli pie ārējā apvalka nostiprina spiedpogas, attaisiet tās.
- Noņemiet abas caurules no ārējā apvalka.
- Izņemiet pūkli no ārējā apvalka.



Veļas mazgāšanas mašīnā ir jāmazgā **tikai ārējais apvalks**. Rīkojoties, kā norādīts tālāk.

- Aiztaisiet visas sprādzes, rāvējslēdzējus un lipaizdares savienojumus.

### PIEZĪME:

16 collu apvalkam ir tikai lipaizdares savienotāji.

- Mazgājiet veļas mazgājamā mašīnā vai ar rokām tikai aukstajā ciklā (ne vairāk kā 86 °F (30 °C) temperatūrā). Pēc vajadzības var izmantot hloru nesaturošus balināšanas līdzekļus.
- Izkariniet žāvēšanai vai žāvējiet veļas žāvētājā zemākajā temperatūrā (ne vairāk kā 120 °F (49 °C) temperatūrā).
- Gludiniet ar vēsu gludekli (ne vairāk kā 250 °F (110 °C) temperatūrā) pēc nepieciešamības. **Negludiniet** konstrukciju. Nemazgājiet veļas mazgāšanas mašīnā pūkli un nežāvējiet to žāvētājā.

---

## APKOPE



### BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas apkopi var veikt tikai pilnvarots personāls. Ja apkopi veic nepilnvarots personāls, var tikt izraisītas traumas un iekārtas bojājumi.

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmai nepieciešama minimāla regulāra apkope. Iekārta ir periodiski jātīra (skatiet "Tīrīšana" 68. lapā).

Ja nepieciešama apkope, izmantojiet šo kontaktinformāciju:

- ASV zvaniet Hill-Rom pa tālruni 800-426-4224;
- ārpus ASV sazinieties ar savu izplatītāju vai vietējo Hill-Rom pārstāvi vai dodieties uz vietni [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

---

## SAGAIĀMAIS KALPOŠANAS LAIKS

Gaisa pulsācijas ģenerators sagaidāmais kalpošanas laiks ir divi gadi, skaitot no iegādes datuma.

Cauruļu un tālvadības ierīces sagaidāmais kalpošanas laiks ir trīsdesmit dienas, skaitot no iegādes datuma.

Hill-Rom salabos vai aizvieto iekārtas ar defektiem garantijas paketes ietvaros, kas noteikti ierīces iegādes brīdī un kas var pārsniegt iepriekš norādīto kalpošanas laiku, balstoties uz apkopes un garantijas izmaksām.

---

## SAZIŅA AR APKOPES DIENESTU

Ja The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelim nepieciešama apkope, izmantojiet šo kontaktinformāciju:

- ASV zvaniet Hill-Rom pa tālruni 800-426-4224;
- ārpus ASV sazinieties ar savu izplatītāju vai vietējo Hill-Rom pārstāvi vai dodieties uz vietni [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

Sazinoties ar Hill-Rom, jums būs jānosauc izstrādājuma identifikācijas marķējumā norādītais sērijas numurs. Izstrādājuma identifikācijas marķējums atrodas uz gaisa pulsāciju ģenerators aizmugurējā paneļa.

---

## TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA



### BRĪDINĀJUMS:

**Brīdinājums** — The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modeļa apkopi var veikt tikai pilnvarots personāls. Ja apkopi veic nepilnvarots personāls, var tikt izraisītas traumas un iekārtas bojājumi. Nepārveidojiet ierīci, ja to nav atļāvis ražotājs. Patvaļīga rīcība var izraisīt personāla traumas vai iekārtas bojājumus.

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelim nepieciešama minimāla regulāra apkope un periodiska tīrīšana.

Iestādēm katru gadu ir jāveic tālāk norādītie testi un pārbaudes:

- Atvienojiet gaisa pulsāciju ģeneratoru no tā strāvas avota.
- Pārbaudiet iekārtas vispārējo stāvokli, lai noteiktu, vai tā nav bojāta un vai nav pazudušas tās daļas.
- Pārbaudiet barošanas vadu un savienotāju, vai tie nav iegriezti, saskrāpēti vai citādi bojāti.
- Veiciet elektrodrošības testus saskaņā ar iestādes protokolu.
- Notīriet iekārtu (skatiet "Tīrīšana" 68. lapā).

Gaisa pulsāciju ģeneratoru pievienojiet piepūšamajai vestei un atbilstošam strāvas avotam. Pārlicinieties, ka iekārta ir izmantojama, un visas tās funkcijas darbojas pareizi.

### GAISA PULSĀCIJU ĢENERATORS NEIESLĒDZAS

1. Pārlicinieties, ka barošanas vads ir kārtīgi iesprausts kontaktligzdā gaisa pulsāciju ģeneratora aizmugurējā panelī. Ja nepieciešams, izvelciet barošanas vadu no gaisa pulsāciju ģeneratora un tad iespraudiet to no jauna.
2. Pārlicinieties, ka barošanas vads ir kārtīgi iesprausts atbilstošā strāvas avotā.
3. Ja problēmu nav izdevies novērst, sazinieties ar Hill-Rom.

### PIEPŪŠAMAJĀ VESTĒ NEPULSĒ GAISS

1. Lietojot tālvadības ierīci, pārlicinieties, ka tā ir kārtīgi iestiprināta tālvadības ierīces portā uz gaisa pulsāciju ģeneratora priekšējā paneļa.
2. Pārlicinieties, ka gaisa caurules ir pievienotas piepūšamajai vestei un gaisa pulsāciju ģeneratoram.
3. Pārlicinieties, ka taustiņš **ON** (ieslēgt) ir nospiests.
4. Ja problēmu nav izdevies novērst, sazinieties ar Hill-Rom.



## **EKRĀNĀ PARĀDĀS ZIŅOJUMS “PLEASE CALL FOR SERVICE” (LŪZU, PIEPRASĪET VEIKT APKOPI)**

Sistēmai ir radusies negaidīta problēma. Rīkojieties šādi:

1. Atvienojiet barošanas vadu no gaisa pulsāciju ģenerators un tad iespraudiet to no jauna.
2. Ja problēmu nav izdevies novērst, sazinieties ar Hill-Rom.

## **GAISA CAURULE DARBA LAIKĀ ATDALĀS NO GAISA PULSĀCIJU ĢENERATORA VAI PIEPŪŠAMĀS VESTES**

1. Pilnībā atvienojiet gaisa caurules no gaisa pulsāciju ģenerators un piepūšamās vestes.
2. Iztīriet no iekšpuses un ārpusēs:
  - gaisa cauruļu galus;
  - pievienotājportus uz piepūšamās vestes;
  - gaisa cauruļu pievienotājportu atveres uz gaisa pulsāciju ģenerators.
3. Pievienojiet gaisa caurules gaisa pulsāciju ģenerators un piepūšamajai vestei (skatiet “Kā uzstādīt iekārtu” 18. lapā).
4. Ja problēmu nav izdevies novērst, sazinieties ar Hill-Rom.

## **EKRĀNĀ REDZAMS TEKSTS “RESTARTING” (RESTARTĒŠANA)**

1. Sistēmā ir pēkšņi radusies problēma, un tā restartējas.
2. Ja problēmu nav izdevies novērst, sazinieties ar Hill-Rom.

## **PIEPŪŠAMĀ VESTE VAIRS NEDER**

1. Pielāgojiet piepūšamo vesti, lai tā atbilstu normālai augšanai:
  - Lai uzvilktu krūškurvja vesti, skatiet “Classic krūškurvja vestes uzvilšana” 21. lapā.
  - Lai uzvilktu pilno vesti, skatiet “C3™ mazgājamās vestes un Classic pilnas vestes uzvilšana” 23. lapā.
  - Lai uzvilktu aptinamo vesti, skatiet “Classic aptinamās vestes uzvilšana” 25. lapā.
2. Ja problēmu nav izdevies novērst, sazinieties ar Hill-Rom.

## IZSTRĀDĀJUMA UZGLABĀŠANA UN RĪKOŠANĀS AR TO

Lai The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmu uzglabātu vai pārvadātu, rīkojieties šādi:

1. Ievietojiet gaisa pulsāciju ģeneratoru somā ar ritenīšiem.
2. Ievietojiet gaisa caurules vienā no nodalījumiem somas galos.
3. Piepūšamo vesti kopā ar tālvadības ierīci un barošanas vadu ievietojiet otrā nodalījumā somas galā.
4. Aizveriet somu uz ritenīšiem, lai iekārta neizkustētos.



### IEKĀRTAS PĀRVEŠANA



#### UZMANĪBU!

**Uzmanību** — ja nepieciešama pārvešana, vislabāko aizsardzību nodrošina The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas oriģinālais iepakojuma materiāls. Saglabājiet oriģinālo iepakojuma materiālu. Norādījuma ignorēšana var izraisīt iekārtas bojājumus.

Ja iekārtu nepieciešams pārvest, izmantojiet tās oriģinālo iepakojuma materiālu.

## SPECIFIKĀCIJAS

Īpašība	Raksturojums
Gaisa pulsāciju ģeneratora masa	17 mārciņas (8 kg)
Gaisa pulsāciju ģeneratora augstums	9,5 collas (24,1 cm)
Gaisa pulsāciju ģeneratora platums	13 collas (33 cm)
Gaisa pulsāciju ģeneratora biezums	9,5 collas (24,1 cm)
Piepūšamās vestes materiāls — krūškurvja veste	Ar polivinilhlorīdu (PVC) pārklāts poliesteris un ar poliuretānu pārklāts neilons
Piepūšamās vestes materiāls — pilna veste	Ar poliuretānu pārklāts neilons
Piepūšamās vestes materiāls — aptinama veste	Poliesteris ar PVC, poliuretāna vai PVC/poliuretāna maisījuma pārklājumu
Piepūšamās vestes materiāls — C3™ vestes	Ārējais apvalks — poliesteris Pūslis — uretāns un ar uretānu pārklāts neilona materiāls
Nepieciešamie elektriskās strāvas parametri	100–230 V AC, 50– 60 Hz 3,4 A uz 100 VAC 2,0 A uz 230 VAC
Drošinātāju parametri	4 A, 5 x 20 mm (ātri reaģējošs, ar augstu atslēgtspēju)

### Vides parametri pārvešanai un uzglabāšanai

Parametri	Lielums
Temperatūra	No -13 °F līdz 158 °F (no -25 °C līdz 70 °C)
Relatīvais mitrums	93%, bez kondensāta

### Lietošanas vides parametri

Parametri	Lielums
Temperatūra	No 41°F līdz 95°F (no 5°C līdz 35°C) vides temperatūra
Relatīvā mitruma intervāls	No 15% līdz 93%, bez kondensāta
Atmosfēras spiediens	No 700 hPa līdz 1060 hPa

## Klasifikācija un standarti

Tehniskais un kvalitātes apliecinājums	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 IEC 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1-11:15 IEC 60601-1-6:2010 (trešais izdevums) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (trešais izdevums) + A1:2015 IEC 62366:2007 (pirmais izdevums) + A1:2014 EN 62366:2008 (pirmais izdevums) + A1:2015 ISO 13485:2003
Tehniskais un kvalitātes nodrošinājums — ierīces ar sērijas numuriem 61-XXXXX un 62-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1 ISO 13485
Iekārtas klasifikācija	Perkusors, strāvas barošana II klase
Aizsardzības pret elektriskās strāvas triecienu pakāpe	BF ar F tipa lietojamo daļu
Klasifikācija saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEK: Ila	
Aizsardzības pakāpe pret ūdens iekļūšanu: IP21	
<b>Nedrīkst</b> lietot kopā ar uzliesmojošiem anestēzijas līdzekļiem.	

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis ir nepārtrauktas darbības ierīce, ko ASV klasificējis Underwriters Laboratories Inc.® (UL) un licencējis Health Canada.

## FCC informācija

### PIEZĪME:

Šī iekārta ir testēta un ir konstatēts, ka tā atbilst B klases digitālās ierīces robežlielumiem saskaņā ar FCC noteikumu 15. daļu. Šie robežlielumi ir izstrādāti, lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību pret kaitīgu iedarbību apdzīvotās vietās. Šī iekārta rada, izmanto un var izstarot radio frekvenču enerģiju un, ja to neierīko un nelieto atbilstoši norādījumiem, var radīt bīstamus radiosakaru darbības traucējumus. Tomēr nav garantijas, ka traucējumi neradīsies konkrētajā ierīkošanas vietā. Ja šī iekārta rada bīstamus traucējumus radio vai televīzijas uztveršanā, ko var noteikt, izslēdzot ierīci "off" un ieslēdzot to atkārtoti "on", lietotājs var mēģināt traucējumus novērst, veicot vienu vai vairākus no šādiem pasākumiem:

- Pārorientēt vai pārvietot uztvērējantenu citā vietā.
- Palielināt atstatumu starp iekārtu un uztvērēju.
- Pievienot iekārtu pie kontaktligzdas citā ķēdē, pie kuras nav pieslēgts uztvērējs.
- Konsultēties ar izplatītāju vai pieredzējušu radio/TV tehniķi, lai saņemtu palīdzību.


### Norādījumi un ražotāja deklarācija — elektromagnētiskais starojums

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. 105. modeļa pircējam vai lietotājam ir jānodrošina, lai iekārta tiktu lietota tādā vidē.		
Starojuma tests	Atbilstība	Vadlinijas par elektromagnētisko vidi
RF starojums CISPR 11	1. grupa	The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis izmanto RF enerģiju tikai iekšējai darbībai. Tādēļ tās RF starojums ir ļoti mazs un, visticamāk, neradīs traucējumus blakus esošo elektronisko iekārtu darbībā.
RF starojums CISPR 11	B klase	The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis ir piemērots lietošanai visās iestādēs, tostarp mājās un tādās iestādēs, kas ir tieši pieslēgtas komunālam zemsprieguma strāvas pievades tīklam, kas apgādā dzīvošanai izmantojamās ēkas.
Harmoniskais starojums IEC 61000-3-2	A klase	
Sprieguma svārstības / mirgošana IEC 61000-3-3	Atbilst	

## Norādījumi un ražotāja deklarācija — aizsardzība pret elektromagnētisko starojumu

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. 105. modeļa pircējam vai lietotājam ir jānodrošina, lai iekārta tiktu lietota tādā vidē.			
Aizsardzības tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Vadlīnijas par elektromagnētisko vidi
Elektrostatiskā izlāde (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakts ± 15 kV gaiss	± 8 kV kontakts ± 15 kV gaiss	Grīdām ir jābūt ar koka, betona vai keramisko flīžu segumu. Ja grīdas ir pārklātas ar sintētisku materiālu, relatīvajam mitrumam ir jābūt vismaz 30%.
Elektriska islaicīga pāreja/pieplūdums IEC 61000-4-4	± 2 kV elektroapgādes līnijām ± 1 kV ievades/izvades līnijām	± 2 kV elektroapgādes līnijām Nav piemērojams	Elektrotīkla strāvas kvalitātei ir jāatbilst tipiskai komerciālai var slimnīcas vidē.
Pārspriegums IEC 61000-4-5	± 1 kV no līnijas uz līniju ± 2 kV no līnijas uz zemi	± 1 kV no līnijas uz līniju Nav piemērojams	Elektrotīkla strāvas kvalitātei ir jāatbilst tipiskai komerciālai var slimnīcas vidē.
Sprieguma kritumi, īsi pārtraukumi un variācijas strāvas pievades līnijās IEC 61000-4-11	0% $U_T$ 0,5 cikliem pie: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° un 315°. 0% $U_T$ 1 ciklam 70% $U_T$ 25/30 cikliem, viena fāze pie 0°. 0% $U_T$ 250/300 cikliem	0% $U_T$ 0,5 cikliem pie: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° un 315°. 0% $U_T$ 1 ciklam 70% $U_T$ 25/30 cikliem, viena fāze pie 0°. 0% $U_T$ 250/300 cikliem	Elektrotīkla strāvas kvalitātei ir jāatbilst tipiskai komerciālai var slimnīcas vidē. Ja ir jānodrošina 105. modeļa nepārtraukta darbība tīkla padeves pārtraukumu laikā, 105. modeļa strāvas apgādi ieteicams nodrošināt, izmantojot nepārtrauktu strāvas avotu vai akumulatoru.
Strāvas frekvences (50/60 Hz) magnētiskais lauks IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Strāvas frekvences magnētiskajiem laukiem ir jāatbilst tipiskai vietai tipiskā komerciālā vai slimnīcas vidē.
<b>PIEZĪME:</b> $U_T$ ir maiņstrāvas tīkla spriegums pirms testa līmeņa piemērošanas.			

## Norādījumi un ražotāja deklarācija — aizsardzība pret elektromagnētisko starojumu

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. 105. modeļa pircējam vai lietotājam ir jānodrošina, lai iekārta tiktu lietota tādā vidē.			
Aizsardzības tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Vadlīnijas par elektromagnētisko vidi
Pārraidītās RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz līdz 80 MHz	3 V	Portatīvās un mobilās RF komunikāciju iekārtas 105. modeļa jebkurai daļai, ieskaitot vadus, drīkst lietot ne tuvāk par ieteikto atstatumu, ko aprēķina izmantojot raidītāja frekvencei piemērojamo vienādojumu.  Ieteicamais attālums 150 kHz līdz 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
Izstarotās RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz līdz 2,7 GHz	10 V/m	80 MHz līdz 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$  800 MHz līdz 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ kur $P$ ir raidītāja maksimālā izejas jauda vatos (W) saskaņā ar raidītāja ražotāju, bet $d$ ir ieteicamais attālums (m).
			Fiksēto RF raidītāju lauku stiprumam, ko nosaka elektromagnētiskajā izpētē, ir jābūt mazākam par atbilstības līmeni katrā frekvenču intervālā. Traucējumi ir iespējami atrodoties blakus iekārtām, kas ir marķētas ar šo simbolu: 
<p><b>PIEZĪME:</b> 80 MHz un 800 MHz ir spēkā augstākais frekvenču intervāls.</p> <p><b>PIEZĪME:</b> Šis vadlīnijas, iespējams, nebūs spēkā visās situācijās. Elektromagnētisko starojumu ietekmē struktūras, objekti un cilvēki, kas absorbē starojumu vai arī atstaro to.</p> <p><b>PIEZĪME:</b> Imunitāte pret elektromagnētisko starojumu tika pētīta, iekārtai normāli darbojoties testēšanas brīdī. Normāls darbs tika izmantots kā būtiskais veikums. Imunitāte pret elektromagnētisko starojumu tika vērtēta izmantojot 4 kā intensitāti un 12 Hz kā frekvenci.</p>			

- a. Fiksētu raidītāju, piemēram, radiotelefonu (mobilo/bezvadu) un mobilo radio bāzes staciju, amatieru radioaparātu, AM un FM radio pārraižu un TV pārraižu radītā lauka stiprums teorētiski nav precīzi prognozējams. Lai novērtētu fiksētu RF raidītāju radīto elektromagnētisko vidi, ir jāizvēlas izmantojamā elektromagnētiskā vieta. Ja izmēritais lauka stiprums vietā, kurā tiek lietots 105. modelis, pārsniedz spēkā esošo iepriekš norādīto RF atbilstības līmeni, 105. modelis ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tas darbojas pareizi. Ja tas nedarbojas pareizi, iespējams, būs nepieciešami papildu pasākumi, piemēram 105. modeļa stāvokļa vai atrašanās vietas nomainīšana.
- b. Frekvenču intervālā no 150 kHz līdz 80 MHz lauka spēkiem ir jābūt mazākiem par 3 V/m.

### Ieteicamais attālums starp portatīvajām un mobilajām RF komunikāciju ierīcēm un The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modeli

<p>The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskajā vidē, kurā ir kontrolēti RF traucējumi. Klients vai produkta The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis lietotājs var palīdzēt izsargāties no elektromagnētiskajiem traucējumiem, starp portatīvajām un mobilajām RF komunikāciju iekārtām (raidītājiem) un The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modeli uzturot minimālo ieteicamo attālumu (norādīts tālāk) saskaņā ar komunikāciju aprīkojuma maksimālo izejas jaudu.</p>			
Raidītāja maksimālā nominālā izejas jauda Vati (W)	Attālums atbilstoši raidītāja frekvencei metros (m)		
	No 150 kHz līdz 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	No 80 MHz līdz 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	No 800 MHz līdz 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m
<p>Ja raidītāja maksimālā izejas jauda iepriekš tekstā nav minēta, ieteicamo attālumu <math>d</math> metros (m) var noteikt, izmantojot raidītāja frekvencei piemērotu vienādojumu, kurā <math>P</math> ir raidītāja maksimālā izejas jauda vatos (W) saskaņā ar raidītāja ražotāja datiem.</p> <p><b>PIEZĪME:</b> Intervālā no 80 MHz līdz 800 MHz ir spēkā augstāko frekvenču intervālam nepieciešamais attālums.</p> <p><b>PIEZĪME:</b> Šis vadlīnijas, iespējams, nebūs spēkā visās situācijās. Elektromagnētisko starojumu ietekmē struktūras, objekti un cilvēki, kas absorbē starojumu vai arī atstaro to.</p>			



## Norādījumi un ražotāja deklarācija — elektromagnētiskā noturība pret bezvadu komunikācijas aprīkojumu

The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas 105. modelis ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. 105. modeļa piercejam vai lietotājam ir jānodrošina, lai iekārta tiktu lietota tādā vidē.			
Testētās puses	Frekvence (MHz)	Testa nozīmīguma līmenis	Testēšanas attālums (m)
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	385	27 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	710	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	745	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	780	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	810	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	870	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	930	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	1720	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	1845	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	1970	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	2450	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	5240	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	5500	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Priekšpuse, aizmugure, kreisā puse, labā puse	5785	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3

---

## BIEŽI UZDOTI JAUTĀJUMI

- Cik efektīvi The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēma ārstē manu plaušu zonas?
  - Sistēma ir izstrādāta, lai, izmantojot plaušu zonas perkusiju, iekustinātu krūškurvja sienu, veidojot gaisa plūsmu, šādi ārstējot plaušu daivas.
- Cik ilgam ir jābūt vienam elpceļu attīrīšanas terapijas seansam?
  - Vispārēji principi nosaka, ka terapijas seansam ir jāilgst no 10 līdz 30 minūtēm. Nozīmēto terapijas seansu ilgums var būt atšķirīgs. Rīkojieties saskaņā ar ārsta norādījumiem.
- Cik biežiem ir jābūt manas terapijas seansiem?
  - Terapijas seansu biežums ir atkarīgs no jūsu slimības, vecuma un veselības stāvokļa. Jūsu ārsts nozīmēs jūsu stāvoklim atbilstošu shēmu.
- Vai krūškurvja fizioterapija vēl arvien ir nepieciešama?
  - Rīkojieties saskaņā ar ārsta norādījumiem.
- Vai posturālā drenāža vēl arvien ir nepieciešama?
  - Rīkojieties saskaņā ar ārsta norādījumiem.
- Kas notiks, ja izlaidīšu terapijas seansu?
  - Viens izlaists sistēmas terapijas seanss var ietekmēt jūsu veselību, tomēr var arī to neietekmēt. Tomēr jūsu veselības saglabāšanai ir svarīgi regulāri veikt efektīvu terapiju. Centieties pēc iespējas rūpīgāk ievērot ārsta noteikto aprūpes plānu. Ja terapijas seanss tiek izlaists, konsultējieties ar savu ārstu.
- Vai ir labākais laiks, kad lietot The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmu?
  - Izstrādājiet ērtu shēmu, kas būs pieņemama jums un jūsu ģimenei un ļaus jums veikt terapiju regulāri.
- Vai visiem pacientiem ir vienāds ieguvums no The Vest™ elpceļu attīrīšanas sistēmas?
  - Kopējais ieguvums ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, tai skaitā slimības, kas izraisījusi problēmas, kā arī pacienta vecuma un esošā veselības stāvokļa.



---

**Hill-Rom**<sup>®</sup>

---